



marktgemeinde kapelln



Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde - Ausgabe 1 / März 2020

**Frohe Ostern
wünschen der Bürgermeister,
die Gemeinderäte und
die Bediensteten der
Marktgemeinde Kapelln**



Aktuelle Neuigkeiten finden Sie
auch im Internet unter
www.kapelln.at



Vorwort Bürgermeister



Liebe Kapellnerinnen
und Kapellner !

„Mit Herz und Ver-
stand – Miteinander“,

das trifft in diesen
Zeiten besonders zu. Es gilt Rück-
sicht aufeinander zu nehmen, auf-
einander zu schauen, einander zu
helfen.

Unter diesem Motto will ich mein
Amt als wiedergewählter Bürger-
meister mit aller Kraft, gemeinsam
mit Vizebürgermeister Franz Rödl,
den Gemeinderäten über die Par-
teigrenzen hinweg und den Ge-
meindebediensteten ausüben.

Danke allen, die immer wieder
von Ihrem Stimmrecht Gebrauch
machen. Für Ihre Teilnahme bei
der heurigen Gemeinderatswahl
darf ich ganz besonders Danke
sagen – auch dafür das uns Experi-
mente mit Namenlisten und der-
gleichen in der nächsten Gemein-
deratsperiode erspart bleiben.

Ganz besonders sind auch alle Ge-
meindebürger zum gemeinsamen
Miteinander und zum Mittun ein-
geladen. Bitte engagieren Sie sich
ehrenamtlich in einem der ver-
schiedenen Vereine und Institutio-
nen unserer Gemeinde.

Eine intakte, lebenswerte Gemein-
de lebt von einem vielseitigen
Vereinsleben und einem Miteinan-
der und Füreinander.

So werden wir gemeinsam Krisen-
zeiten erleben und auch überleben.
Gesunde Vereine leben von Ihren
Mitgliedern und freiwilligen Un-
terstützern. Viele Dinge werden
unentgeltlich durch unsere Vereine
und Freiwilligen durchgeführt und
sind ein unschätzbare Beitrag,
entlasten die Gemeinde und för-
dern die Gemeinschaft.

Nichts schlägt so stark wie das
Herz eines Freiwilligen.

Danke an die ausgeschiedenen
Mandataren:

Gemeinderätin Susanne Leisser

Gemeinderat Karl Wendl

Gemeinderat Dipl. Ing Christoph
Dauda

Gemeinderat Ing. Michel Hell

Gemeinderat Johannes Strobl

Sie haben nach bestem Wissen
und Gewissen ihr Amt für die
Marktgemeinde Kapelln ausgeübt.

Ich wünsche allen Fünf auf Ihrem
weiteren Lebensweg alles Gute,
Gesundheit und Gottes Segen.

Uns allen wünsche ich viel Kraft
und alles Gute für die Bewältigung
der Herausforderungen. Beim

Schreiben dieses Vorwortes stan-
den wir in Österreich erst am An-
fang der Coronakrise und der
Verlauf war noch nicht absehbar.

Abschließend wünsche ich allen
ein frohes Osterfest.

**Euer Ing. Alois Vogl
Bürgermeister der
Marktgemeinde Kapelln**

HINWEIS : Bei Druckauftrag dieser Gemeindezeitung traten gerade zahlreiche Maßnahmen zur Verbreiterung des „Corona Virus“ in Kraft, wie Ausgangsbeschränkungen, Versammlungsverbote usw. Leider wissen wir nicht, wie lange diese Ausnahmesituation vorherrschen wird. Die vorgesehenen Termine in dieser Ausgabe können jederzeit entfallen bzw. abgeändert werden. Wir ersuchen Sie daher, die dementsprechenden Informationen auf der Homepage der Marktgemeinde Kapelln unter www.kapelln.gv.at abzurufen. Es wird versucht, diese so aktuell wie möglich zu halten. Oder Sie rufen einfach am Gemeindeamt unter der Tel. Nr. 02784/2266 an. Natürlich können Sie auch gerne eine Mail-Nachricht an marktgemeinde@kapelln.gv.at schreiben. Das Team der Marktgemeinde Kapelln steht mit einem Jour-naldienst, so weit als möglich, für die Bevölkerung zur Verfügung.

Uns Allen alles Gute für diese schwierige Zeit und bleiben Sie gesund !!

Gemeinderäte wurden verabschiedet

In der Gemeinderatssitzung vom
16. Jänner 2020 bedankten sich
Bürgermeister Alois Vogl (links)
und Vizebürgermeister Franz Rödl
(rechts) bei den ausscheidenden
Gemeinderäten Johannes Strobl,

Susanne Leisser, Karl Wendl
und Michael Hell (von links)
und überreichten eine Urkunde
sowie ein Wachswappen der
Gemeinde.



Gemeindebudget 2020

Der Voranschlag für das Jahr 2020
wurde in der Gemeinderatssitzung
am 13.12.2019 einstimmig be-
schlossen.

Die Erträge der operativen Geba-
rung belaufen sich auf EUR

2.963.300,00 und die Aufwendun-
gen der operativen Gebarung auf
EUR 2.228.200,00.

Für den Straßenbau sind EUR
270.000,00 und für die Güterwe-
gerhaltung sind EUR 40.000,00

vorgesehen.

Der Schuldenstand mit Buchwert
31.12.2019 von EUR 2.014.200,00
wird im Jahr 2020 durch Tilgungen
um EUR 382.200,00 verringert.

„Mit Herz und Verstand – Miteinander“



Mit ihrer politischen Arbeit in die nächste Periode starten sitzend vorne von links nach rechts die Mitglieder des Gemeindevorstandes Christian Korntheuer, Irene Köszali, Petra Thoma, Vizebürgermeister Franz Rödl, Bürgermeister Alois Vogl, Michael Pap (SP) und Reinhard Scheriau, sowie die Gemeinderäte von links Simon Kaiblinger, Dietmar Haas, Birgit Schorn, Hannes Wandl, Rebecca Figl-Gattinger, Stefan Seigner, Eva Hofbauer, Günter Tanzer, Wolfgang Lambeck, Robert Weißmann, Walter Koller (SP) und Alfred Stuphann (SP)

Foto: Christian Gölb

Einstimmige Wiederwahl von Alois Vogl als Bürgermeister der Marktgemeinde Kapelln

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Kapelln startet mit seiner politischen Arbeit in die nächste Periode. Altersvorsitzender Gemeinderat Walter Koller (SP) begrüßte anlässlich der Sitzung seine Gemeinderatskollegen und –kolleginnen und wünschte zu Beginn Allen ein Gutes Gelingen und ein gedeihliches Wirken zum Wohle von Kapelln und deren Mitbürger und Mitbürgerinnen. Nach der Angelobung fand die Wahl des Bürgermeisters statt. Hier wurde wieder Alois Vogl in

seiner Aufgabe als Bürgermeister bestätigt. Die Anzahl der geschäftsführenden Gemeinderäte in Kapelln beträgt 6 Personen, wovon 5 Personen von der VP gestellt werden und 1 Person von der SP. Beim Gemeindevorstand gibt es keine personelle Änderungen zur Vorperiode. Aus den Vorstandsmitgliedern wurde Franz Rödl wieder als Vizebürgermeister in seiner Aufgabe bestätigt. Bei der Wahl der Mitglieder des Prüfungsausschusses gab es geringfügige Änderungen, neu dazu gestoßen sind Wolfgang Lambeck und Rebecca Figl-Gattinger. Den Vorsitz wird wieder Walter Koller (SP)

übernehmen.

Neben dem Prüfungsausschuss wird über den Antrag des Vorsitzenden beschlossen noch weitere sechs Ausschüsse zu bilden. Es sind dies: Wegebau- Straßen und Verkehr, Familie-Generationen-Gesundheit-Bildung, Umwelt-Energie-Wasser-Kanal, Kommunale Einrichtungen-Finzen, Wirtschaft-Liegenschaften, EU-Kunst-Kultur. Weiters wurden folgende Funktionen besetzt: Umweltgemeinderäte Christian Korntheuer, Reinhard Scheriau und Michael Pap (SP), Jugendgemeinderat Simon Kaiblinger, Bildungsgemeinderat Rebecca Figl-Gattinger und EU-Gemeinderat Simon Kaiblinger. Den Abschluss der konstituierenden Sitzung bildete die Entsendungen in die Gemeindeverbände und Schulausschüsse. Alle Wahlen, Beschlüsse und Entsendungen erfolgten einstimmig. Mit Dankesworten und seinem Wahlspruch „Mit Herz und Verstand-Miteinander“ und der Bitte an den Gemeinderat um gemeinsamen Kraft- und Energieeinsatz zum Wohle der Gemeindebürger von Kapelln, beendete Bürgermeister Alois Vogl die Sitzung. Auch geschäftsführender Gemeinderat Michael Pap gratulierte zur Wahl des Bürgermeisters und Vizebürgermeisters und ersucht um Weiterführung der guten Zusammenarbeit.



Zutrittskontrolle
Schließtechnik
Störungsdienst
Elektroinstallationen
Smart Home

Tel.: +43 664 204 42 35 | E-Mail: info@set-nagl.at | Web: www.set-nagl.at

Gartenweg 6, 3141 Etzersdorf

Gemeinderat der Marktgemeinde Kapelln

Neuer Gemeinderat

Der Gemeinderat umfasst 19 Mandatare, 16 stellt die VP und 3 die SP.

VP: Alois Vogl, Franz Rödl, Petra Thoma, Reinhard Scheriau, Irene Köszali, Christian Korntheuer, Rebecca Figl-Gattinger, Eva Hofbauer, Hannes Wandl, Dietmar Haas, Robert Weißmann, Wolfgang Lambeck (neu), Stefan Seigner (neu), Birgit Schorn (neu), Simon Kaiblinger (neu) und Günter Tanzer (neu)

SP: Michael Pap, Walter Koller und Alfred Stuphann

Ausschüsse:

Wegebau, Straßen und Verkehr geschäftsführende Gemeinderäte Reinhard Scheriau, Christian Korntheuer und Irene Köszali, sowie Vizebürgermeister Franz Rödl und die Gemeinderäte Wolfgang Lambeck, Hannes Wandl, Dietmar Haas, Robert Weissman, Stefan Seigner und Simon Kaiblinger

Familie, Generationen, Gesundheit und Bildung geschäftsführende Gemeinderätin Petra Thoma, Bürgermeister Alois Vogl, Vizebürgermeister Franz Rödl, geschäftsführender Gemeinderat Christian Korntheuer sowie die Gemeinderäte Birgit Schorn, Rebecca Figl-Gattinger, Eva Hofbauer, Simon Kaiblinger, Günter Tanzer und Walter Koller

Umwelt, Energie, Wasser und Kanal geschäftsführende Gemeinderäte Christian Korntheuer und Reinhard Scheriau sowie Bürgermeister

Alois Vogl und die Gemeinderäte Dietmar Haas, Robert Weissmann, Wolfgang Lambeck, Rebecca Figl-Gattinger, Stefan Seigner und Alfred Stuphann

Kommunale Einrichtungen und Finanzen

Vizebürgermeister Franz Rödl, Bürgermeister Alois Vogl, die geschäftsführenden Gemeinderäte Irene Köszali, Petra Thoma, Reinhard Scheriau, Christian Korntheuer und Michael Pap sowie die Gemeinderäte Simon Kaiblinger, Dietmar Haas, Rebecca Figl-Gattinger und Walter Koller

Wirtschaft und Liegenschaften geschäftsführende Gemeinderäte Irene Köszali und Christian Korntheuer sowie Michael Pap, die Gemeinderäte Eva Hofbauer, Rebecca Figl-Gattinger, Simon Kaiblinger, Stefan Seigner, Günter Tanzer und Hannes Wandl

EU, Kunst und Kultur

geschäftsführende Gemeinderäte Michael Pap, Petra Thoma und Irene Köszali, sowie die Gemeinderäte Rebecca Figl-Gattinger, Stefan Seigner, Simon Kaiblinger und Birgit Schorn

Energiebeauftragter: Bürgermeister Alois Vogl

Vertreter in der Hauptschulgemeinde: GR Rebecca Figl-Gattinger

Zivilschutzbeauftragter: GGR Christian Korntheuer und GR Alfred Stuphann (SP)

Tourismusverband NÖZ: GGR Irene Köszali

Sport: GR Günter Tanzer, GR

Walter Koller (SP), GR Birgit Schorn und Bernhard Mandl

Vertreter bei Leader: GR Rebecca Figl-Gattinger, GGR Michael Pap (SP)

Vertreter im Musikschulverband NÖ Mitte: Bürgermeister Alois Vogl und Vizebürgermeister Franz Rödl sowie GR Walter Koller (SP)

Prüfungsausschuss des Musikschulverband NÖ Mitte: GR Wolfgang Lambeck und GR Walter Koller (SP)

Hilfswerk: GGR Petra Thoma

Vertreter Perschling Wasserverband: Vizebürgermeister Franz Rödl

GVU St. Pölten: Bürgermeister Alois Vogl

Abwasserverband: Bürgermeister Alois Vogl

Rotes Kreuz: Bürgermeister Alois Vogl

Standesamts- und Staatsbürgerschaftsverband: Bürgermeister Alois Vogl

Weinstraße und Tourismus-Traisental: Vizebürgermeister Franz Rödl und GGR Irene Köszali, GR Wolfgang Lambeck und Alfred Ruthmair

Infos dazu finden Sie auch auf der Homepage der Marktgemeinde Kapelln www.kapelln.at



ELEKTRO
SCHMIED

www.elektro-schmied.at

3108 St. Pölten-Wagram / 3141 Kapelln

Tel.: 0 27 42 / 25 20 11 - 0

Elektroinstallationen Niedrig- und Passivhausstandard - Störungs- und Reparaturdienst - EIB - Installationsbus
Photovoltaikanlagen - Blitzschutzanlagen - Alarmanlagen - SAT, Antennen- und TV-Anlagen - Netzwerktechnik

Das e5-Team informiert: Fahrtendienst für Kapelln



Jeder kann mobil sein – mit dem neuen Fahrtendienstangebot von Kapelln. Ab Herbst 2020 wollen wir in einem Probetrieb das Projekt „Gmoabus“ starten und bei idealem Verlauf in weiterer Folge fix in der Gemeinde verankern. Andere Gemeinden wie z.B. Gerersdorf oder Hafnerbach machen es bereits erfolgreich vor, wir möchten nun nachziehen.

Was ist ein Fahrtendienst?

Anders als beim Carsharing, gibt es beim Fahrtendienst ehrenamtliche FahrerInnen, die von Vereinsmitgliedern bestellte Fahrten von A nach B durchführen. Der Aktionsradius des Dienstes beschränkt sich ausschließlich auf das Gemeindegebiet. Einzige Ausnahmen können wichtige Punkte wie z.B. ein Bahnhof oder eine Apotheke in der Nachbargemeinde sein.



Was bringt´s?

Erfahrungen aus anderen Gemeinden zeigen v.a. folgende Vorteile:

- ⇒ Ortskernbelebung und Stärkung der regional ansässigen Wirtschaft aufgrund der Beschränkung auf das Gemeindegebiet.
- ⇒ Eingeschränkt mobile BürgerInnen bzw. BürgerInnen ohne PKW profitieren.
- ⇒ Entlastung von Eltern durch den Hol- und Bringdienst für Kinder (zur Musikprobe, zum Fußballtraining, ...).
- ⇒ Stärkung sozialer Kontakte in der Gemeinde durch die Fahrten.
- ⇒ ...

Was ist dafür erforderlich?

Ein Gemeindebus bringt mit Hilfe von freiwilligen FahrerInnen die Kunden innerhalb des Gemeindegebiets von A nach B. Hauptsächlich brauchen wir daher freiwillige FahrerInnen und potenzielle NutzerInnen um das Projekt ins Laufen zu bringen.

Melde dein Interesse!

Sollte Interesse bestehen, egal ob als FahrerIn oder NutzerIn, melde dich bei GGR Christian Korntheuer unter der Tel. Nr. +43 664 42 57 430 oder per Mail: christian.korntheuer@aon.at. Geplant ist unter anderem ein Infoabend, wo Details näher erläutert werden. Weitere Infos folgen laufend.

Interessante Links:

Film des Vorzeigeprojekts Eichgraben:

www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=KPZuYpYgiZ4&feature=emb_logo

Website des Projekts in Pressbaum:

www.elektromobil-pressbaum.at/cms/



energieteam kapelln

Notarsprechstunden

Die **Notariatpartnerschaft Dr. Kirner/Dr. Gruber** aus Herzogenburg hält auch im Jahr 2020 wieder kostenlose AMTSTAGE zu folgen-

den Terminen von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr am Gemeindeamt in Kapelln ab:

Dienstag, 14. April
Dienstag, 05. Mai
Dienstag, 02. Juni

So viel Energie braucht Kapelln

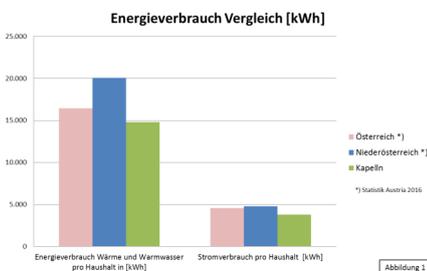
Ergebnisse der Energiebefragung

Im Frühjahr 2019 hat das e5-Team zur ersten Energiehaushaltsbefragung aufgerufen. Wir möchten uns hiermit bei den TeilnehmerInnen für das Ausfüllen bedanken.

Mit Ende 2019 wurde die Erhebung abgeschlossen und ausgewertet. Immerhin haben etwa 10% der insgesamt gut 500 Kapellner Haushalte mitgemacht und erlauben uns somit eine Aussage über den Ist-Stand in der Gemeinde zu machen. Die folgenden Schlüsse beziehen sich ausschließlich auf die erhaltenen Rückmeldungen:

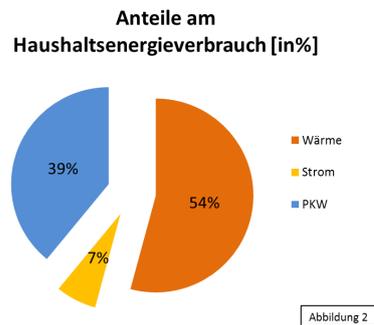
Überblick Verbräuche Gesamt

Ein typischer Kapellner Haushalt verbraucht demnach etwa 14.786 kWh pro Jahr für Heizung und Warmwasser und etwa 4.100 kWh pro Jahr an Strom. Im Vergleich mit dem durchschnittlichen Niederösterreicher und Österreicher schneiden die KapellnerInnen damit besser ab (siehe Abb.1: Energieverbrauch Vergleich).



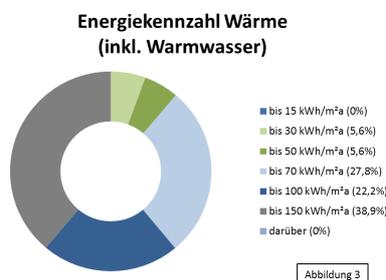
Die Aufteilung des Verbrauchs nach den Bereichen Wärme (Heizung und Warmwasser), Strom und Mobilität (PKW Verkehr) zeigt, dass der Löwenanteil, 54% unseres Energieverbrauchs, auf das Heizen (Heizung und Warmwasser) entfällt. Das heißt der größte Hebel für Energiesparen und umweltfreundlichen Verbrauch liegt in der sauberen und effizienten Beheizung unserer Wohngebäude. Danach folgt der Verkehr (PKW) und mit großem Abstand der Stromverbrauch

(Abb.2: Anteile am Haushaltsenergieverbrauch).



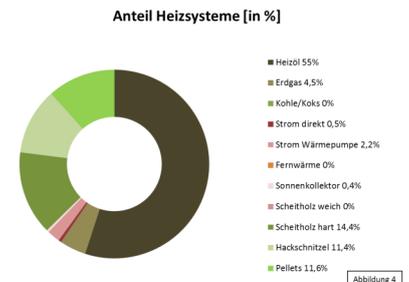
Wärmeverbrauch

Die positiven Ergebnisse gegenüber dem österreichischen und niederösterreichischen Durchschnitt relativieren sich etwas, wenn man die Gebäudestruktur näher betrachtet. Das Alter der Gebäude liegt in 30% der Fälle vor 2000, in 35% vor 1990. Der Rest ist jünger. Auch der Zeitpunkt der letzten thermischen Sanierung liegt in fast 60% der Fälle vor 1990. Diese Angaben werden durch die Energiekennzahlen— Sie zeigt, wie viel Energie aufgewendet wird um einen m² im Jahr zu beheizen. Somit lassen sich verschiedene Gebäude untereinander vergleichen.— (für Heizung und Warmwasser) bekräftigt. Sie zeigen, dass nur gut 10% den heute aktuellen Baustandard erreichen. Dieser beträgt für den Erhalt der Wohnbauförderung 50 kWh/m²/ Jahr (Abb.3: Energiekennzahl Wärme).



Fast 40% liegen über 100 kWh/m²/Jahr und haben somit theoretisch Sanierungspotenzial, sprich eine Sanierung würde sich lohnen und in Folge einiges an Energie und Kosten sparen.

In Punkto Erneuerbarer Energien sind noch etwa 60% der Haushalte fossil versorgt. 55 % heizen noch mit Öl und 4,5% mit Gas. Der Rest entfällt nahezu gleichermaßen auf Pellets, Hackschnitzel und Scheitholz (Abb. 4: Anteil Heizsysteme).



Stromverbrauch

Der durchschnittliche Stromverbrauch eines Kapellner Haushalts beträgt etwa 4.100 kWh/Jahr (siehe Abb.1). Das ist leicht unter dem Schnitt von Bund und Land. Laut Angaben haben etwa 30% der TeilnehmerInnen einen Ökostromtarif, d.h. sie beziehen vertraglich gesichert zu 100% erneuerbaren Strom aus Wasser-, Wind- oder Sonnenkraft (PV). Der Rest bezieht den herkömmlichen österreichischen Strommix, welcher bereits zu etwa 70% aus erneuerbaren Energien stammt. Eine weitere Unabhängigkeit beim Strombedarf kann mit einer Photovoltaikanlage erreicht werden. Absolut sind derzeit 57 Anlagen in der Gemeinde installiert und erzeugen so umweltfreundlichen Strom. Die installierte Leistung entspricht in etwa 347 Watt-Peak/Kopf.

Mobilität und Sicherheit

Wenig überraschend sind nahezu alle KFZ auf Gemeindegebiet noch diesel- oder benzinbetrieben. Die durchschnittliche Kilometerleistung der Erstautos (die meisten Haushalte besitzen 2 oder mehr PKW) beträgt gut 16.000 km, was in etwa dem Österreichschnitt entspricht.

So viel Energie braucht Kapelln

(Fortsetzung)

Bei den öffentlichen Verkehrsmittel sieht das Bild folgendermaßen aus: 10% der TeilnehmerInnen nutzen Bus, Bahn und Co. mehr als 10-mal im Monat. 7% nutzen den ÖV bis zu 6 Tage und der Rest gar nicht. Erwartungsgemäß war das Feedback für eine vermehrte Öffnung. Bei einer besseren Taktung würden 41% der TeilnehmerInnen den Bus oder die Bahn regelmäßiger nutzen (Abb.5).



Ein weiterer starker Anreiz wären Vergünstigungen (etwa 17%). Einen weiteren Faktor stellt die Sicherheit im Ortsgebiet dar. Hierzu fühlen sich die Fußgänger scheinbar sicherer als die Radfahrer. Dazu gibt ein Großteil der TeilnehmerInnen an, eine Reduktion der Geschwindigkeit auf Ortstraßen zu begrüßen (Abb.6: Sicherheit auf Gemeindegebiet).



Dazu gab es zahlreiche individuelle Rückmeldungen, Ratschläge und Anregungen zum Verkehr die dokumentiert und an den Bürgermeister weitergeleitet wurden.

Ich habe Interesse an...

Abschließend gab es noch eine Abfrage zu den Interessen in den Bereichen Energie und Umwelt. Das größte Interesse besteht demnach an Themen wie Photovoltaik,

Stromspeicher und an Förderungen. Deshalb werden wir versuchen die nächsten Informationen und auch Veranstaltungen danach zu richten. Die nächste Gelegenheit bietet der **Alternativenergietag am 5.6. 2020**.

Tipps vom e5-Team

Uns ist bewusst, dass nicht jeder einfach eine Sanierung oder einen Heizungstausch stemmen kann. Erste Schritte können jedoch relativ einfach und zudem oft kostengünstig erledigt werden. Für größere Maßnahmen gibt es gute Förderungen:

- Bei Heizungen die älter als 20 Jahre sind, lohnt sich auf alle Fälle ein Tausch auf ein effizienteres und erneuerbares System.
- Für finanzielle Unterstützung sorgen lukrative Förderungen (zuletzt z.B. bis zu € 8.000 für einen Heizungstausch) von Bund, Land und Gemeinde.
- Anhand von Passivhäusern sieht man wie sparsam ein Haus beheizt werden kann (Energiekennzahl 10 kWh/m²/Jahr). Häuser die klar darüber sind (z.B. mehr als 100 kWh/m²/Jahr) verbrauchen im Vergleich ein Vielfaches an Kosten und Energie und haben Sanierungsbedarf.
- In jedem Haus gibt es noch Potenzial zum Stromsparen – Ratschläge dazu liefert die Broschüre „Stromspartipps“ der NÖ Energie- und Umweltagentur → www.energieberatung-noe.at/images/doku/Leitfaden-Stromsparen_Broschuere_Energieberatung-Noe.pdf
- Photovoltaik-Anlagen gene-

rieren kostenlosen Sonnenstrom und senken Ihre Stromkosten. Aktuelle Förderungen sorgen für eine noch raschere Amortisation. Holen Sie sich Tipps bei der Energieberatung NÖ oder Ihrem Elektriker.

- Statistisch gesehen sind in NÖ 58% unserer PKW-Wege nur max. 10 km lang. Diese Strecken kann man problemlos mit dem Rad, e-Bike oder auf Schusters Rappen zurücklegen. Das spart Sprit und fördert die Gesundheit.
- Nutzen Sie Möglichkeiten zum Testen von Elektroautos. Infos zu den Vorteilen der Elektromobilität gibt es beim Bürgermeister persönlich oder unter www.enu.at/e-ntscheidung sowie www.energieberatung-noe.at/e-auto-fakten.

Für alle obigen Anliegen steht die Energieberatung NÖ unter der Hotline 02742 22144 bzw. via Mail office@energieberatung-noe.at kostenlos zur Verfügung.

Die Marktgemeinde Kapelln unterstützt Sie zudem mit Gutscheinen für eine kostenlose und unabhängige Energieberatung bei Ihnen zuhause. Gutscheine liegen am Gemeindeamt auf.



energieteam
kapelln

ÖVP Kapelln lud zum Ball



Bürgermeister Alois Vogl mit Gattin Silvia (Bildmitte) sowie Ballobmann und Vizebürgermeister Franz Rödl mit Gattin Gerlinde (links davon) sowie das Team der ÖVP Kapelln freuten sich über einen gelungenen Ballabend. Foto: Christian Gölb

Zum traditionellen Ball lud die ÖVP Kapelln in das Gasthaus Nährer nach Rassing ein.

Stimmungsvoll wurde der sehr gut besuchte Ball durch Bürgermeister Alois Vogl mit Gattin Silvia sowie den Mitgliedern des Gemeinderates Kapelln und deren Partnern eröffnet. Die Begrüßung nahm Vizebürgermeister und Ballobmann

Franz Rödl vor. Es gab wieder eine tolle Tombola. Für die besonders schönen Tombolapreise sei allen Gewerbetreibenden und Spendern herzlich gedankt. Die alljährliche Tortenversteigerung nach Mitternacht wurde von Christof Dauda wiederum souverän durchgeführt. Getanzt wurde zu den musikalischen Klängen der Gruppe „Robert

& Friends“ bis in die frühen Morgenstunden. Der Veranstalter bedankt sich bei allen Besuchern für Ihr Kommen zum ÖVP Ball Kapelln im Mittelpunkt von Niederösterreich.

Der Reinerlös dieser Veranstaltung wird für die Spielplatzsanierung in Kapelln verwendet.

Neujahrsempfang der Gemeinde und Pfarre

Anlässlich des Jahreswechsels luden auch heuer wieder Pfarre und Marktgemeinde Kapelln zum Neujahrsempfang in das Musikheim Kapelln ein. Diese Einladung soll den Dank für die gute Zusammenarbeit ausdrücken und die Bitte zum Ausdruck bringen auch weiterhin gemeinsam für Pfarre und Gemeinde zu arbeiten. Resi Markgraf durfte im Namen der Pfarre den Hausherrn Ing. Alois Vogl sowie Provisor Dr. Gottfried Auer begrüßen. Der Einladung gefolgt sind auch die Altbürgermeister Josef Schmied und Florian Baumgartner, sowie zahlreiche Ehrenring- und Ehrennadelträger der Marktgemeinde Kapelln. Ein herzliches "Grüß Gott" erging auch an die Mitglieder des Gemeinderates sowie des Pfarrkirchenrates der Pfarre, den Vertretern der FF Kapelln und FF-Thalheim sowie der

Vereine. Ein Dankeschön erging auch an die Abordnung des Musikvereins Kapelln unter Obmann Franz Schubert, welche auch die musikalische Umrahmung des Neujahrsempfanges vornahm. Dr. Gottfried Auer sprach in seiner Rede die große Herausforderung des kommenden Jahres - nämlich die Renovierung der Pfarrkirche - an. Hier erging ein besonderer Dank an die Gemeinde für die bereits überwiesene Subvention in dieser Angelegenheit. Bürgermeis-



Am Foto Obmann Franz Schubert, Resi Markgraf, Provisor Dr. Gottfried Auer, Amtsleiterin Claudia Eder und Bürgermeister Ing. Alois Vogl. Foto: Christian Gölb

ter Vogl begann seine Ansprache mit den Worten "Mit Herz und Verstand - Miteinander", und dankte auch allen Anwesenden für die gute Zusammenarbeit im angelaufenen Jahr und gab einen kurzen Rückblick über das Jahr 2019. Im Anschluss wurde zum gemeinsamen Buffet eingeladen.

Besucherrekord beim 10. Winterzauber am Mittelpunkt von NÖ



Bürgermeister Alois Vogl und die Helfer des Winterzaubers mit Obfrau Rebecca Figl-Gattinger, Rosa Harm, Petra Thoma, Silvia Vogl, Michaela Rödl, Emma Gschwandtner, Silvia Göß, Christa Eigner und Alois Gschwandtner (von vorne links) sowie Rudolf Rödl, Erika Graßl, Renate Pelz und Marianne Hinterhofer (hinten von links)

Foto: Christian Göß

Im Kapellner Veranstaltungskalender gehört der „Winterzauber“ be-

Gäste sternförmig zum Mittelpunkt und genossen einen wunderbaren

reits zum traditionellen Fixpunkt. Den Spruch „Zu Pauli Bekehr ist der Winter halb hin und halb her“ nahm sich der Dorferneuerungsverein Kapelln wieder zum Anlass zum Mittelpunkt von NÖ einzuladen. Der Einladung folgten regelrechte Menschengarnen. Aus allen Richtungen spazierten die

Winter-Spaziergang bei strahlendem Sonnenschein, aber winterlichen Temperaturen. Obfrau Rebecca Figl-Gattinger war sichtlich gerührt über den enormen Zuspruch. „Es war mir eine Herzensangelegenheit, diese Tradition von meinem Vorgänger Franz Mitterhofer, welcher im letzten Mai verstorben ist, weiter zu führen. Es war ihm immer ein Anliegen, unser Alleinstellungsmerkmal – den Mittelpunkt von NÖ – zu bewerben und zu beleben. Umso erfreulicher ist es, dass genau beim 10. Mal ein absoluter Besucherrekord verzeichnet wurde, es kamen nicht nur Einheimische, sondern der Einladung folgten auch viele Auswärtige“, so Obfrau Rebecca Figl-Gattinger.

Generationenfascching war voller Erfolg

Viele kleine und große Gäste folgten der Einladung zum diesjährigen traditionellen „Generationenfascching“ im Kapellner Musikheim.

Auch die Generation+ Lounge war bis auf den letzten Tisch belegt mit Kostümierten. Jasmin und Adriana sorgten in gewohnter stimmungsvoller Weise für die Unterhaltung der Kinder.

In der Pause wurden kostenlose Krapfen der ÖVP Kapelln während der Polonaise verteilt..

Auch dieses Jahr fand eine Tombola und eine Hauptpreisverlosung statt, für die Initiatorin GR Rebecca Figl-Gattinger lobende Worte fand: „Unser Dank gilt den kleinen und großen Unternehmen in Kapelln und der Umgebung, die



Viel Spaß hatten die Kinder beim Generationenfascching, welcher vom Team der ÖVP Kapelln veranstaltet wurde.

Fotos: ZVG

hochwertige Hauptpreise zur Verfügung stellten!“

Über den ersten Preis freute sich Leon-Luis Timmermann aus Kapelln. Am Foto v.l.n.r.: Rebecca Figl-Gattinger, Dietmar Haas, Leon-Luis Timmermann, Hannes Wandl, Franz Rödl.



Faschingskrapfen für die Volksschulkinder s. Foto links

Vizebürgermeister Franz Rödl (links) und Gemeinderätin Petra Thoma (2. von rechts) verteilten am Faschingsdienstag Krapfen in der Volksschule Kapelln. Klassenlehrerin Melissa Dogan (rechts) und die Kinder der 3. Schulstufe freuten sich über die süßen Geschenke.



Handrad für Marie—Gemeinde lud zu Benefizkonzert

Die Marktgemeinde Kapelln lud zum Benefizkonzert für Marie in den Festsaal des Schlosses Thalheim ein.

Bürgermeister Alois Vogl freute sich, dass so viele Gäste der Einladung gefolgt sind um den Wunsch eines Handrades für Marie Realität werden zu lassen. Allen voran durfte Bürgermeister Vogl LtAbg. Doris Schmidl, sowie Vizebürgermeister Franz Rödl mit den erschienenen Gemeinderäten und Gemeindebediensteten begrüßen. Unter den Gästen waren auch die Bürgermeister Reinhard Breitner aus Perschling, Brigitte Thallauer aus der Gemeinde St. Margarethen, Hannes Diemt und Altbürgermeister Anton Prisching aus Würmla sowie die Altbürgermeister Josef Schmied und Florian Baumgartner aus Kapelln. Für den Lions Club anwesend war Ehrenbürger der Marktgemeinde Kapelln DI Hanns H. Schubert, für die Leitung der ÖGK Landesstelle NÖ konnte Bürgermeister Vogl Mag. Petra Zuser Willkommen heißen. Ein besonderer Gruß erging auch an Johann Berger von der Firma Kickinger sowie an Dieter Tremmel, beide aus Böheimkirchen. Ronald Marton für die Raiffeisenbank Kapelln



Beim Konzert mit dabei waren Bürgermeister Hannes Diemt, Vizebürgermeister Franz Rödl, Daniel und Tobias mit der Urtlaler Sängerrunde, Initiator der Veranstaltung Bürgermeister Alois Vogl, Reinhard Breitner, geschäftsführender Gemeinderat Michael Pap, DI Hanns H. Schubert (von links) sowie LtAbg. Doris Schmidl und Marie Nährer mit Mama Melanie (Bildmitte). Fotos: Christian Gößl

sowie Mag. Michael Mendel, Rechtsvertreter in Bauangelegenheiten der Gemeinde waren ebenso der Einladung gefolgt. Unter den Gästen war auch der Leiter des Gebietsbauamtes St. Pölten, DI Peter Hollhut.

Ein besonderer Gruß erging jedoch an Marie Nährer, welche durch die Spenden dieses Konzertes sicherlich eine große Unabhängigkeit dazu gewinnen wird. Maries größter Wunsch ist es mit ihren Klassenkameraden der 4. Klasse VS Kapelln gemeinsam die Radfahrprüfung abzulegen. Marie leidet seit Geburt an einer Dysmelie an allen Extremitäten und an Spalthänden. Dadurch ist es aufgrund der vorhandenen Prothesen nicht möglich für Marie ein normales Fahrrad zu bedienen.

D'Urtlaler Sängerrunde aus Ertl im Urtal, einer kleinen niederösterreichischen Gemeinde, führte durch



ein abwechslungsreiches Programm. Die achtköpfige Sängerrunde sang im vierstimmigen Männerchor und besteht unter der Leitung von Chorleiter Ferdinand Schenkermayr und Obmann Josef Forster seit dem Jahr 1986. Als Ziel setzte sich die "junge" Sängerrunde, die Tradition des Singens der "alten" Urtlaler Sänger weiterzuführen. Das Repertoire reicht vom alten und neuen Volkslied, über internationales Liedgut, bis hin zu klassischer Literatur und englischer Unterhaltungsmusik. Unterstützt wurde die Sängerrunde von Daniel und Tobias auf der Ziehharmonika. Mit den aufgestellten Spendenboxen durfte sich Bürgermeister Vogl über die beachtliche Summe von Spenden in der Höhe von EUR 10.565,-- freuen. Zum Abschluss des Konzertes wünschte Bürgermeister Vogl Marie alles Gute und viel Freude mit ihrem Handrad und auch viel Glück bei der Radfahrprüfung.



Müll richtig entsorgen !

Liebe BürgerInnen von Kapelln !
Der Frühling kommt in riesen Schritten und somit auch leider wieder die Entsorgung verschiedenster Materialien.

So wie auf dem Foto in der Mitte werden Dachpappen einfach in den Sträuchern entsorgt.

Aus gegebenen Anlass rufe ich in Erinnerung, dass für alle Stoffe das Altstoffsammelzentrum und die dafür vorgesehenen Behältnisse da sind.

Die wilden Ablagerungen werden von der Gemeinde nicht geduldet und zur Anzeige gebracht.



Weiters sollte man Beschädigungen von Verkehrszeichen am Gemeindegamnt melden.



Ich wünsche uns Allen in diesem Sinne einen schönen Frühling!

UGR Christian Korntheuer

Altstoffsammelzentrum — Sperrmüllentsorgung

Die Entsorgungstermine für das Altstoffsammelzentrum bei der Kläranlage Kapelln sind wie folgt festgelegt:

Freitag, 24. April und Samstag, 25. April
Freitag, 29. Mai
Freitag, 28. August und Samstag, 29. August

jeweils von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr

Weiters wird seitens der Gemeinde einmal im Jahr ein Hausabholungs-termin angeboten.

GRUBER PARKETT
VERKAUF • VERLEGUNG • RESTAURIERUNG

UM KEINE LÖSUNG VERLEGEN.

WWW.GRUBER-PARKETT.AT

Der Bodenlegermeister für Ihre Holzböden!
Thalheim 19, 3141 Kapelln. Tel.: 0676 788 40 07

SCHÖN
GARTENTECHNIK

STIHL® Autorisierter Fachhändler

iMow Mähroboter
Lassen Sie mähen...!

Made in Austria

Das Begrenzungskabel wird von uns mittels Verlegemaschine installiert!

Vorteile des Mähroboters:
Flüsterleise im Betrieb, sehr zuverlässig, extrem leise, unglaublich schnell und selbstständig.

UNSER KOMPLETTPAKET:
BERATUNG - PLANUNG - INSTALLATION - INBETRIEBNAHME - WARTUNG
Alles aus einer Hand!

Jetzt kostenlose Gartenbesichtigung und Beratung!

SCHÖN
GARTENTECHNIK

3140 Pottenbrunn, Pergengasse 3
Tel.: 02742/42 220
Fax: 02742/42 220-40
Email: office@gartentechnik-schoen.at

- BERATUNG
- VERKAUF
- SERVICE
- REPARATUR

www.gartentechnik-schoen.at

Gesunde Gemeinde lud zum „HerzKreislauftraining“



„Gesunde Gemeinde Kapelln lud in Zusammenarbeit mit „Holdhaus Nord“ zum Workshop HerzKreislauftraining – ein Training für alle Altersstufen“ in den Turnsaal der Volksschule Kapelln ein.

Über 25 sportlich aktive Teilnehmer und Teilnehmerinnen durften sich Arbeitskreisleiterin Petra Thoma sowie von Holdhaus Nord Dipl. Trainingswissenschaftlerin Tanja Hasendorfer freuen.

Mit einem kurzen Impulsvortrag zu den Themenschwerpunkten Ausdauer im Allgemeinen, was bedeutet Ausdauer und die Vorstellung weiterer Themen, welche von Holdhaus Nord angeboten werden, wie z.B. Sturzprävention oder auch Gleichgewichts- und Krafttraining als Schritt zu einem stabileren Leben startete der Work-



Trainingswissenschaftlerin Tanja Hasendorfer (2. von rechts knieend) sowie Silvia Gößl und Petra Thoma (1. und 3. von rechts knieend) mit den Teilnehmern und Teilnehmerinnen des Workshops. Foto ZVG

shop. Nach dem Impulsvortrag begann die praktische Bewegungseinheit zu den Themenschwerpunkten Mobilisierung und dynamisches Aufwärmen. Bei der Vorstellung von unterschiedlichsten Cardio Programmen mit und ohne Kleingeräte kamen so manche

Teilnehmer ganz schön ins Schwitzen. Beendet wurde der Workshop mit Cool Down und Entspannungsübungen. Dieser Workshop wurde von der Gemeinde Kapelln kostenlos angeboten und soll ein Input sein für etwaige nachfolgende Veranstaltungen.

Humanenergetiker Franz Pollak berichtet Wissenswertes über Hanf

Im Kapellner Musikheim fand ein interessanter Vortrag zum Thema Hanf/CBD statt.

Bereits der ansprechende Titel der Veranstaltung "Hanf - Volksmedizin des 21. Jhdt.?!" lockte viele neugierige Zuhörer an.

Humanenergetiker Franz Pollak führte über einige ihm bekannte Erfahrungsberichte von erfolgreicher Behandlung mit CBD aus und teilte mit, dass mittlerweile CBD auch in einigen öffentlichen Spitälern und von Tierärzten angewendet werde.

Ein pauschales Aufatmen ging durch die Runde, als Experte Pollak darauf hinwies, dass der berau-

schende Wirkstoff (THC) rausgezüchtet wurde.

Es gibt bereits über 23000 Studien, die die Wirksamkeit von CBD bei diversen Erkrankungen belegen. Er ermutigte die Anwesenden bei Interesse an CBD, dass auf die Qualität geachtet werden müsse, u.a. sollen die Salben, Öle, Kapseln jedenfalls THC-frei sein, Konzentration solle in mg und nicht in % angegeben werden und ein sog. "Vollspektrum" sei relevant. Aufgrund des großen Interesses wurde ein Folgevortrag in Aussicht gestellt, Voranmeldung erbeten bei Rudolf Buchinger unter der Telefonnummer 0676/87831117



Rebecca Figl-Gattinger, Vortragender Franz Pollak, Amtsleiterin Claudia Eder, Rudolf Buchinger und Bürgermeister Alois Vogl (von links) freuten sich über das große Interesse an diesem Vortrag. Foto: ZVG

Mutter — Eltern — Beratung

Die nächsten Termine für die Mutter-Eltern-Beratung sind wie folgt festgelegt:

Donnerstag 18 Juni

Im Mai entfällt die Mutterberatung. Die Beratung findet im NÖ

Landeskindergarten Kapelln, Petronillaweg 1, jeweils um 15.00 Uhr statt.

Weinbauverein präsentierte den NÖ Mittelpunktwein 2019

Einen neuen Besucherrekord verzeichnete die bereits zum 17. Mal stattgefundene Weinverkostung. Rund 120 interessierte Weinliebhaber sind der Einladung der Marktgemeinde Kapelln und des Weinbauvereins Kapelln zu dieser traditionellen Weinverkostung in das Musikheim gefolgt. Ein herzlicher Willkommensgruß erging an die Ehrengäste der Präsentation LtAbg. Doris Schmidl, der NÖ Winzerkönigin Diana Müller, dem Vizepräsidenten LKR Ing. Reinhard Zöchmann sowie an den Ehrenbürger der Marktgemeinde Kapelln DI Hanns H. Schubert, welcher auch den Ehrenschutz der Veranstaltung übernommen hat. Begrüßen durfte Weinbauobmann Ruthmair auch Brigadier Martin Jawurek, den Hausherrn und Bürgermeister von Kapelln Ing. Alois Vogl mit Gattin Silvia sowie Vizebürgermeister Franz Rödl und Gemeindebäuerin Gerlinde Rödl. Der Einladung gefolgt sind ebenso Altbürgermeister Florian Baumgartner und Bürgermeister Johann Hell aus Böheimkirchen, sowie der Weinbauehrenobmann Josef Ratzinger und Schlossdirektor von Thalheim Wolfgang Birkbauer. Von der Qualität der heimischen Weine konnte sich auch Weinbruderpräsident Andreas Leitner überzeugen. Ein herzlicher Willkommensgruß erging an Katharina Ruthmair, Leiterin der Landjugend Kapelln. Musikalisch umrahmt wurde die Weinpräsentation von der „Poschpartie“ des Musikvereins Kapelln unter der Leitung von Marton Ferdinand und Obmann Franz Schubert. Mit der Überreichung der Mittelpunktweinplakette 2019 dankte Bürgermeister Vogl den Winzern für ihre hervorragende Arbeit im vergangenen Jahr und die tolle Weinqualität der heimischen Weine. Bei der Weinverkostung heuer bereits zum zweiten Mal mit dabei ist auch der Mittel-



Bei der Weinverkostung mit dabei waren Bürgermeister Johann Hell, Ehrenbürger DI Hanns H. Schubert, Bürgermeister Ing. Alois Vogl, Vizebürgermeister Franz Rödl, Verena und Wolfgang Lambeck, Ing. Reinhard Zöchmann, Winzerkönigin Diana Müller, Alfred und Maria Ruthmair, Florian und Christiana Baumgartner, Weinbruderpräsident Andreas Leitner, LtAbg. Doris Schmidl und Brigadier Martin Jawurek (von links)

Foto : Christian Gößl

punktapfelsaft, welcher in Zusammenarbeit mit den Wanderfreunden Kapelln entstanden ist. Hier wurden unter Mithilfe von vielen fleißigen Händen Äpfel am Mittelpunkt von NÖ gesammelt, welche dann zum Apfelsaft weiterverarbeitet wurden. Bürgermeister Alois Vogl bedankte sich in seiner Ansprache bei Weinbauobmann Alfred Ruthmair und seinem Team für diese tolle Veranstaltung und hob auch hervor, dass der Mittelpunktwein von Kapelln bereits weit in das Land hinausgetragen wird und zum Markenzeichen der Mittelpunktgemeinde geworden ist. Auch LtAbg. Doris Schmidl betonte in ihrer Festrede, dass das gemeinsame „Miteinander“ in Kapelln deutlich zu spüren ist. Präsentiert wurde der Mittelpunktwein 2019 von Weinkönigin Diana Müller. Gekeltert wurde der Wein von leider nur mehr drei Winzern aus der Gemeinde: Florian und Christiana Baumgartner, Wolfgang und Vere-

na Lambeck sowie Alfred und Maria Ruthmair. Der „Drei-Winzer-Wein“ ist ein für das Gebiet sortentypischer Grüner Veltliner frisch und fruchtig, welcher heuer durch die vielen Sonnenstunden ein sehr aromatischer Wein geworden ist. Geerntet wurde der Wein bereits im September des Vorjahres, abgefüllt Mitte Jänner 2020. Der Mittelpunktwein darf auch die Bezeichnung DAC Traisental auf der vom Aquarellkünstler Johann Pfeiffer gestalteten Etikette tragen. Der Gemischte Satz aus dem Hause Lambeck wurde von Ehrenbürger DI Hanns H. Schubert vorgestellt. Ein Qualitätswein, der sehr trocken ausgebaut wurde. LKR Ing. Reinhard Zöchmann präsentierte den Rheinriesling aus dem Hause Ruthmair und Weinbruderpräsident Andreas Leitner den Rose aus dem Hause Baumgartner. Im Anschluss an die Weinverkostung luden die Frauen der heimischen Winzer zu einem Buffet ein.

Reisepass beantragen — Zeit sparen

Jeder sechste Reisepass läuft 2020 ab

Im Jahr 2020 verlieren im Verwaltungsbezirk St.Pölten ca.11.500 Reisepässe ihre Gültigkeit. Vor allem in den Monaten März bis Juli 2020 wird es zu einem erhöhten Andrang in den Passämtern kommen.

Wer eine Reise plant, sollte also rechtzeitig prüfen, ob sein Reisepass noch gültig ist.

Es empfiehlt sich daher, rechtzeitig vor jedem geplanten Urlaub zu kontrollieren, wie lange der Reisepass noch gültig ist. Wer einen Reisepass/Personalausweis besitzt, der 2020 abläuft, sollte seinen neuen Pass/Personalausweis nach Möglichkeit in den antragsschwächeren Monaten beantragen - das spart Zeit.

Die Behörden sind bemüht die Wartezeiten bei der Antragstellung so kurz wie möglich zu halten. Doch wer länger zuwartet, muss damit rechnen, dass es zu längeren Wartezeiten kommt.

Grenzübertritt – Reisedokument – Passpflicht

Bei **jedem** Grenzübertritt wird ein Reisedokument benötigt. Dies gilt auch bei Reisen in Schengen-Staaten und auch bei **kurzen Fahrten** ins Ausland.

Reisedokument ist der Reisepass oder bei Reisen innerhalb der EU auch ein gültiger Personalausweis. Der **Führerschein** ist **kein Reisedokument**, ebenso wenig der Identitätsausweis.

Ein Reisedokument muss – wenn es für den Grenzübertritt verwendet wird – immer auf den aktuellen Namen lauten.

3 Schritte zum neuen Reisepass (Personalausweis)

Die Beantragung ist bei jeder österreichischen Passbehörde (Magistrat oder Bezirkshauptmannschaft) unabhängig vom Wohnsitz möglich. **Am Gemeindeamt Kapelln können keine Reisepassanträge gestellt werden!**

Wichtig ist die Mitnahme eines aktuellen Passfotos, das den internationalen Kriterien entspricht (siehe: www.bmi.gv.at/passbild). Bringen Sie außerdem Ihren derzeitigen Reisepass (Personalausweis) zur Antragstellung mit.

Gebühren

Reisepass: Kleinkinder bis 2 Jahre gratis, Kinder von 2 bis 12 Jahren 30,00 Euro, Personen ab 12 Jahren 75,90 Euro.



Personalausweis: Kleinkinder bis 2 Jahre gratis, Kinder von 2 bis 16 Jahren 26,30 Euro, Personen ab 16 Jahren 61,50 Euro.

Bitte berücksichtigen Sie eine Produktionsdauer ihres Reisedokuments von ca. 5 Werktagen, vorausgesetzt der jeweilige Antrag ist auch vollständig!

Fehlende Unterlagen führen zu einer längeren Produktionszeit.

Informationen zur Ausstellung eines Reisepasses erhalten Sie in Ihrem Bürgerbüro oder unter <http://www.noe.gv.at/noe/St-Poelten/Bezirkshauptmannschaft-St-Poelten.html> sowie auf oesterreich.gv.at unter https://www.oesterreich.gv.at/themen/dokumente_und_recht/reisepass/Seite.020100.html oder auf der Homepage des Landes Niederösterreich unter <https://www.noe.gv.at/noe/Persoenliche-Ausweise-Dokumente/Reisepass.html>

Weiterführende Informationen zu Einreisebestimmungen finden Sie auf der Homepage des Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres unter www.bmeia.gv.at.

ANKÜNDIGUNG

2.Kapellner AKTIV Kindersommer

5 AKTIV-Tage für Kinder aus Kapelln im Alter von 6 – 14 Jahren
Unsere Vereine gestalten das Programm!

Termin: Montag 03. August 2020 – Freitag 07. August 2020

Uhrzeit: täglich von 08 – 14 Uhr

Veranstaltungsort bzw. Treffpunkt: Sporthaus und Sportanlage

ANMELDUNG:

- **Wann:** Dienstag, 14. April 2020
- **Uhrzeit:** 18.00 – 19.00 Uhr
- **Wo:** Im Sporthaus
- Eltern melden ihr Kind/ihre Kinder persönlich an
- **Wie:** Bezahlung des Unkostenbeitrages in bar pro Kind von 50 €,- für 5 Tage = verbindliche Anmeldung. Jedes weitere Kind der Familie € 40,-

Team :Martina, Petra, Birgit, Eva und Elisabeth



Gesunde
Gemeinde



Ronald Marton
Kundenberater Senior

Prok. Rudolf Singer
Gebietsleiter

Roswitha Gruber
Kundenberaterin

Marcel Nährer
Kundenberater

Raiffeisenbank
Region St. Pölten

Wir stellen vor:
Das Team unserer Raiffeisenbankstelle Kapelln
Wir bleiben regional für unsere Kunden!

Wir sind eine regionale, zu 100 % österreichische Bank und übernehmen seit mehr als 150 Jahren Verantwortung für die Region. Wir sind da, wo auch unsere Mitglieder und Kunden zuhause sind, denn für uns steht die persönliche Nähe zu unseren Kunden an oberster Stelle.

Unsere Kunden bei der Abwicklung ihres Bargeld-Verkehrs zu unterstützen, gehört zu unseren wesentlichen Bankdienstleistungen. Auch wenn wir unser Service-Angebot an regionale Gegebenheiten anpassen, sind und bleiben wird der finanzielle Nahversorger im Ort.

„Wir nehmen uns zukünftig mehr Zeit für hochqualitative Beratung nach individueller, telefonischer Terminvereinbarung, auch unter Beziehung unserer Spezialisten für Veranlagung, Gewerbe, Agrar und WohnBau.“

Unsere Kundenberater sind erfahren und bestens ausgebildet. Sie arbeiten hauptsächlich nach individueller Terminvereinbarung - Montag bis Freitag von 7:00 bis 19:00 Uhr möglich - und werden durch die

MitarbeiterInnen der Serviceteams unterstützt. Mit unserem digitalen PLUS sind wir am Puls der Zeit und bieten, neben der gewohnt persönlichen Beratung, auch alle Vorteile einer flexiblen, digitalen Bank.

Selbstverständlich stehen wir auch unseren Vereinen, Firmen, Institutionen und den Menschen, die in unserem Ort leben und aktiv sind, unterstützend sowie fördernd zur Seite. So haben wir erst kürzlich mit dem FC Kapelln und dem örtlichen Musikverein eine langfristige Kooperation vereinbart - gemeinsam für Kapelln.

Sie haben eine Frage? Wir helfen Ihnen gerne persönlich weiter, oder Sie schreiben uns eine Nachricht per Mail an ronald.marton@rbstp.at oder rufen uns unter 05 95005 7520 an | www.rbstp.at

Jetzt beraten lassen und von vielen Raiffeisen Vorteilen profitieren!

Raiffeisenbank
Region St. Pölten



KFZ Leasing
3 Monate Versicherungsprämien geschenkt und € 1.000,- Cashback Bonus!

KFZ Versicherung
Einmal im Bonus, nie mehr im Malus.

Unfall Versicherung
3 Monate Versicherungsprämien geschenkt und einmalige Kapitalauszahlung + Zusatzleistungen

Check dein Wohnprojekt
Kostenlose Tipps für Energiesparen, Bauen und Wohnen, Förderungen, Finanzierungen u.v.a.m.

Jugend Konto
Für jedes Alter das kostenlose Konto mit dem passenden Geschenk

Seniorenbund Kapelln

Seniorenbundobfrau Elisabeth Trimmel lud zur Weihnachtsfeier

Alljährlich am 3. Adventsonntag lädt der Seniorenbund Kapelln zur traditionellen Weihnachtsfeier ein. Die Weihnachtsfeier begann mit einer Messe in der Pfarrkirche Kapelln, welche von Dr. Gottfried Auer und Prälat Josef Wansch zelebriert wurde. Obfrau Elisabeth Trimmel freute sich über die zahlreiche Teilnahme der Mitglieder an dieser Weihnachtsfeier, welche im Musikheim Kapelln stattfand. Weihnachtliche Gedanken anlässlich dieser Feierstunde überbrach-

ten Obfrau Elisabeth Trimmel, TBOBFR. Marianne Kattner, Bürgermeister Ing. Alois Vogl sowie Dr. Gottfried Auer. Für die musikalische Umrahmung sorgte der Musikverein Kapelln. Heitere Geschichten und Gedichte wurden von Elfi Haas, Rosa Harm und Helene Riederer zum Besten gegeben. Für das leibliche Wohl der 92 Senioren/innen sorgte die Landjugend Kapelln. Die Mehlspeisen wurden



wie jedes Jahr von Obfrau Elisabeth Trimmel selbst gebacken. Gemütlich ging ein besinnlicher Nachmittag zu Ende.

Obfrau Elisabeth Trimmel hielt Jahresrückblick



Der Seniorenbund Kapelln unter Obfrau Elisabeth Trimmel lud in das Musikheim Kapelln zu einem Überblick, mit Hilfe einer Power Point Präsentation, über das abgelaufene Jahr 2019.

Vom Urlaub am Gardasee, sowie die Ausflüge nach Retz in den Erlebniskeller und der Muttertagsfahrt nach Annaberg und Mariazell, oder der Ybbstalradweg Teil II weckten so manche schöne Erinnerung. Die 2.Tagereise ging nach Schärding und wurde gut angenommen. Die Fahrt mit dem Hauly am Erz-

berg war der letzte Ausflug. Die E-Biker mit ihren 17 Ausfahrten und die Schnapserrunde mit insgesamt 802 Bummerl waren sehr aktiv. Verköstigt wurden die Senioren beim Jahresrückblick, wie jedes Jahr, von Summsis Frischetreff mit Kaffee und Kuchen, sowie Würstel und Gebäck.

Seniorenbund lud zur Jahreshauptversammlung mit Faschingsausklang

Der Seniorenbund lud zur Jahreshauptversammlung ins Gasthaus Nährer ein.

Obfrau Elisabeth Trimmel begrüßte zahlreiche Mitglieder sowie Bezirksobfrau Gertrude Beyerl, Traude Saferding in Vertretung von Teilbezirksobfrau Marianne Kattner und Bürgermeister Alois Vogl, welche auch Grußworte überbrachten.

Es folgte ein Rückblick auf die zahlreichen Aktivitäten des abgelaufenen Jahres, wie etwa Tagesausflüge, E-Bike fahren, Schnapsen und Gedächtnistraining. Für ihre langjährige Mitgliedschaft wurde Anna Massong, Nagl Franziska, Josefa und Willibald Weg-

scheider Luise und Josef Herzog sowie Anna Edelbacher geehrt.

Aktivitäten für das kommende Jahr wurden von Obfrau Elisabeth Trimmel angekündigt.

Im Rahmen des gemütlichen Nachmittags trug der Chor unter der Leitung von Sepp Stadler Lieder und Gstanzl vor. Wie jedes Jahr wurden aus dem Gemeindeleben lustige Begebenheiten von Elfi Haas und Inge Kaindl zum Besten gegeben. Rosa Harm und Sepp Stadler erzählten lustige Geschichten.

Ein Höhepunkt der Veranstaltung



Am Foto von links: Luise und Josef Herzog, Josefa Wegscheider, Traude Saferding, Willibald Wegscheider, Obfrau Elisabeth Trimmel, Anna Edelbacher, Anna Massong, Franziska Nagl und Gertrude Beyerl

war eine Verlosung schöner Preise, wo jedes Los gewann. Elfriede Schmied und Franz Poschmaier wurden zu ihren runden Geburtstag gratuliert.

Fotos: ZVG

Sportverein Wanderfreunde Kapelln lud zur Generalversammlung

Die Mitglieder des Sportvereins der Wanderfreunde Kapelln trafen sich im Februar zur Generalversammlung mit Neuwahlen.

Nach Begrüßung durch Obmann Martin Gößl und Entlastung des Kassiers fanden Neuwahlen statt. In ihrer Funktion wieder einstimmig gewählt wurden Obmann Martin Gößl und Obmann-Stellvertreterin Ingrid Gößl, sowie Schriftführerin und Kassierin Silvia Gößl und Schriftführerin- und Kassier-Stellvertreterin Silvia Vogl.

Die Wanderfreunde Kapelln veranstalten heuer bereits den 17. IVV Wandertag, welcher wieder durch die Mittelpunktgemeinde Kapelln führen wird.

Die Beteiligung des Vereins am Aktiv-Kindersommer im Vorjahr soll auch heuer wieder weitergeführt werden.

Die jährliche Theaterfahrt oder



Gründungsmitglied Elfriede Schmied (Bildmitte) feierte ihren 70. Geburtstag. Es gratulierten Bürgermeister Alois Vogl, Anton Schachinger, Obmann Martin Gößl, Obmann-Stv. Ingrid Gößl, Silvia Vogl und Hubert Gößl (von links)
Foto: ZVG

auch ein gemeinsamer Wandertag gehören zum Fixpunkt des Vereins.

Ein herzliches Dankeschön seitens des Obmanns erging auch an Anton Schachinger, welcher als Wanderwart den Verein beinahe jedes

Wochenende auf IVV-Wandertagen vertritt.

Die Generalversammlung nahm auch Obmann Martin Gößl zum Anlass um Elfriede Schmied zu Ihrem 70. Geburtstag zu gratulieren.



HAASFINANZ

IHR VERSICHERUNGSMAKLER UND PENSIONSEXPERTE

Ein Vergleich der sich lohnt ...

... garantiert gut und günstig versichert!



IHR VERSICHERUNGSMAKLER
DIE BESTE VERSICHERUNG



**Ein frohes Osterfest wünscht Ihnen
Ihr Versicherungsmakler - Mario Haas**

0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorn-gasse 1/1

www.haasfinanz.at

www.maklergruppe.at

Bericht des FCK



Liebe Gemeindebürger, werte Fans des FC Kapelln!

Das Frühjahr naht mit schnellem Schritte, endlich ist die fußballfreie Zeit wieder vorbei. Unsere Kampf- und U23 Mannschaft trainiert bereits seit Ende Jänner drei Mal pro Woche bei besten Bedingungen im Freien. Von 27.02.-01.03. wurde ein Trainingslager in Poréc, Kroatien abgehalten, bei dem neben 4 Trainingseinheiten auch ein Testspiel durchgeführt wurde. Insgesamt verlief die Vorbereitung sehr zufriedenstellend, die Neuzugänge wurden schnell integriert, die Stimmung innerhalb der Mannschaft ist sehr gut und die Vorfreude auf die Meisterschaft groß.



Foto: Trainingslager in Porec

Aufgrund des Corona Virus ist jedoch nach wie vor nicht klar, ab wann der normale Meisterschaftsbetrieb aufgenommen werden kann.

Der gesamte Meisterschaftsbetrieb im Jugend – und Erwachsenenbereich wurde bis auf weiteres eingestellt, es werden keine Trainings abgehalten, der komplette Vereinsbetrieb steht vorerst still.

Alle aktuellen Info Neuheiten über die neuen Spieltermine unserer Mannschaften können sie auch auf unserer Homepage www.fckapelln.at einsehen.

Gute Nachrichten gibt es auch wieder aus dem Nachwuchsbereich:

Im Frühjahr 2020 kann der FCK

mit drei eigenen Nachwuchsmannschaften am Meisterschaftsbetrieb teilnehmen. In den Altersgruppen U9, sowie in den Spielgemeinschaften der U13 und U16 mit Pottenbrunn sind insgesamt rund 50 NachwuchsspielerInnen beim FC Kapelln aktiv.

Goalgettercamp 13.7 – 20.7.2020 in Kapelln!

Erstmals veranstaltet die Goalgetterakademie ein Goalgettercamp in Kooperation mit dem FCK am Sportplatz in Kapelln. Geboten wird fünf Tage lang tägliche Betreuung von 8:00 bis 16:30, zwei Trainingseinheiten mit Topnachwuchstrainern pro Tag, komplette Verpflegung sowie professionelle Videoanalyse und weitere Gruppenaktivitäten. Weitere Infos gibt es demnächst auf www.goalgetterakademie.com.

Flohmarkt 2020

Am 7. und 8. März 2020 fand wieder unser alljährlicher Flohmarkt statt. Unser Sporthaus verwandelte sich innerhalb kürzester Zeit in eine Basisstation für „Kramuri“.

Ich möchte mich bei Manuela Wurm und ihren Helfern sehr herzlich bedanken - nur durch deren freiwilliges Engagement und unzähliger Stunden an Vorbereitung, Schlichten und unendlicher „Liebe zum Detail“ können wir jedes Jahr aufs Neue unseren Flohmarkt durchführen.

Ein DANK gilt auch allen anderen

Mitwirkenden und Helfern beim Verkauf an den Flohmarkttagen!

Auch dieses Jahr wurden Teile des „Restes“ vom Flohmarkt an karitative Organisationen übergeben. Die Josefs Kinderkrebshilfe aus Hörsching hat sich mit Büchern, Bekleidung, Schuhen, Taschen, DVD's und CD's versorgt, und der Verein Wohnen mit Dekoartikeln und Haushaltsware.



Foto: Manuela Wurm und ihr Flohmarkt Team!

Neuer zusätzlicher Hauptsponsor präsentiert:

Die Raiffeisenbank Region St. Pölten ist ab März 2020 neuer finanzieller Werbepartner des FC Kapelln. Durch diese neue verstärkte Kooperation soll die Zusammenarbeit zwischen der Raiffeisenbank und unserem Sportverein, insbesondere in der Jugendarbeit, gestärkt werden.

Die Unterstützung, auch in Form von Dressen und Trainingsutensilien, soll die Ausbildung unserer Jugendspieler gezielt stärken.



**GOALGETTER
CAMP**

GOAL
GETTER
AKADEMIE



... dein Torjägercoaching!

KAPELLN
13.07. - 17.07.2020

Kontakt & Anmeldung: www.goalgetterakademie.com

Bericht des FCK (Fortsetzung)

Spezielle Angebote und Vorteile



v.l.n.r Kundenberater Ronald Marton,
Obmann Roman Thoma, Jugendleiter
Fabian Strobl, Kundenberater Marcel
Nährer Fotos: ZVG

der Raiffeisenbank Region St. Pölten für Spielerinnen und Spieler des Vereins sowie deren Eltern werden die Kooperation ergänzen und auch neben dem Fußball die Region verbinden.

Vorbehaltlich noch wichtige Termine des FC Kapelln:

Sporttag des FC Kapelln
Pfingstsonntag 31.Mai 2020
Pfingstmontag 1.Juni 2020 - Jugendsporttag

Abschließend möchte ich mich im Voraus für IHRE Unterstüt-

zung bedanken:

In den vergangenen Tagen haben Jugendspieler bzw. Spieler aus der Kampf- und U23 Mannschaft sowie Funktionäre unsere Frühjahrsvorschau 2020 in ihren Briefkasten eingeworfen. Mit dieser Information über den FC Kapelln haben sie auch Erlagscheine für den Mitgliedsbeitrag 2020 erhalten.

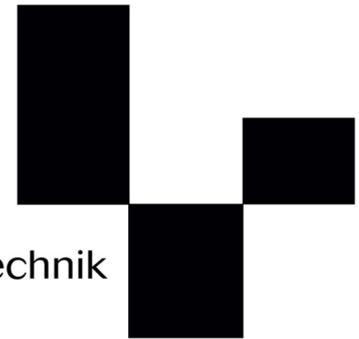
Bitte unterstützen sie unseren Fußballverein mit ihrer Spende von € 15,-.

Ein herzliches Dankeschön für Ihren Beitrag!

Mit sportlichen Grüßen
Obmann Roman Thoma

dasleitwerk

ingenieurbüro gmbh für energie- und gebäudetechnik
büro für projektmanagement



www.leitwerk.at

Wir suchen ...

- Projekttechniker(in) Elektrotechnik
- Projekttechniker(in) Haustechnik

PFEIFFER
IHRE PROJEKTE AUS METALL

SONDERLÖSUNGEN - SERVICE - REPARATUR - HANDEL

METALLTECHNIK
ING. THOMAS PFEIFFER

Ich führe für Sie Schlosserarbeiten, wie z.B. Reparaturen, Anfertigungen von Zäunen und Geländern, Absturzsicherungen, Eingangsüberdachungen, Treppen, und Sonderlösungen durch.

Für ein persönliches Beratungsgespräch stehe ich gerne zur Verfügung.

- 0650 666 9276 -
Gartenweg 10, 3141 Etzersdorf
thomas@metallpfeiffer.at
www.metallpfeiffer.at

Bericht der Landjugend

Fotos: ZVG

Christkönigssonntag



Auch vergangenen Herbst haben die fleißigen Mitglieder der Landjugend Kapelln Sträußchen aus den Ähren der Erntekrone geflochten und am Christkönigssonntag, dem letzten Sonntag des Kirchenjahres, an die Kirchenbesucherinnen und Kirchenbesucher verteilt.

Zudem war der Chor der Landjugend maßgeblich an der musikalischen Gestaltung der Messe beteiligt und weitere Mitglieder haben Fürbitten vorgetragen.

Krampusparty



Anfang Dezember des letzten Jahres öffnete der Meierhofstadl in Rassing wieder seine Tore für die alljährliche Krampusparty.

Vor dem Stadel versetzten Glühwein, Tee und Punsch die Besucher in vorweihnachtliche Stimmung und Holzöfen luden zum Verweilen ein. Im Inneren hatten die Partygäste die Qual der Wahl und konnten sich zwischen diversen Mixgetränken, Shots, Bier und Wein entscheiden, welche von den Mitgliedern zubereitet wurden. Um den Hunger zu stillen gab es leckere Currywurst, Käsekrauter und Pommes.

Zum ersten Mal sorgte das Soundcontrollers DJ-Team für die passen-

de Stimmung im Stadl, während im Partyzelt mit alternativen Discobeats eingheizt wurde. „Ein gelungenes Fest“, sind sich Leiterin Katharina Ruthmair und Obmann Lorenz Klaus einig und freuen sich bereits auf das kommende Jahr.

Wir san Genie auf de Ski!

Kurz vor Weihnachten ging es auf die Piste: Am 20. Dezember 2019 frühmorgens fuhren die Landjugendmitglieder nach Schladming in den gemeinsamen Skiurlaub. Nach der Ankunft ging es ab ins Hotel, wo sich die Jugendlichen bereit für



die erste Bergfahrt machten.

Auch wenn das Wetter zeitweise zu wünschen übrig ließ, zog es die meisten gleich auf die Piste.

Nach den aufregenden Skitagen kam das Après-Ski nicht zu kurz, denn an den Abenden wurde fleißig gefeiert.

Am Sonntagnachmittag hieß es Abschied nehmen von einem tollen Wochenende und es ging für alle heil wieder nach Hause.

Glühweinausschank für den guten Zweck

Alle Jahre wieder trifft sich die

Landjugend, um am Heiligabend nach der Christmette Tee und Glühwein an die Kirchenbesucherinnen und Kirchenbesucher auszuschenken. Dafür trafen die Jugendlichen am Vormittag alle nötigen Vorbereitungen. Dank den selbstgebaute Öfen und den warmen Getränken musste keiner frieren und alle konnten den Weihnachtsabend gemeinsam mit Freunden und Familie gemütlich ausklingen lassen.



Spende für das Handrad von Marie

Auch dieses Jahr kamen die Einnahmen der Glühweinausschank einem gemeinnützigen Zweck zugute. Ein Teil der Einnahmen wurde bereits gespendet, denn am 6. März konnten am Benefizkonzert im Schloss Thalheim 300€ für das Handrad von Marie übergeben werden.



SATELLITENANLAGEN

ELEKTRO TAUCHNER
GmbH u. Co.KG

Anlagenbau - Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke
3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269
3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218
Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at

Die Pfarre informiert - OSTERN

Liebe Angehörige der Pfarre Kapelln!

Pater Anselm Grün schreibt im Vorwort zu seinem Büchlein „Die Osterfreude auskosten“: Die Auferstehung Jesu Christi erneuert auch die Schöpfung. Die Christen

haben im Geheimnis von Ostern den wahren Frühling erkannt. Das Leben ist stärker als der Tod. Die Starre des Grabes wird verwandelt in einen blühenden Garten. Die Fesseln, die uns am Leben hindern, lösen sich. Wir entdecken durch

die Auferstehung neue Lebendigkeit in unserem Leib und in unserer Seele.

In diesem Sinn wünsche ich Ihnen gesegnete Ostern, einen schönen Frühling und viel Zeit, die Osterfreude auszukosten.

Ferdinand Steinböck

Ihr Provisor

Bericht zur Kirchenrenovierung

Wie schon in der letzten Gemeindezeitung angekündigt, wird in den Sommermonaten mit den Arbeiten der Innenrenovierung unserer Pfarrkirche begonnen.

Grundlage für die Renovierung ist eine umfassende Befundung des Kirchenraumes. Mitte Jänner hat Frau Ing. Martina Petuely B.A. (Restauratorin) verschiedene Farbschichten an verschiedenen Stellen der Kirche freigelegt und fand im Hochaltarbereich Malereien aus der Renaissancezeit (etwa um 1630). Im Langhaus der Kirche hat sie ein Stück des gotischen Bogens sowie Putzschichten aus dieser Zeit freigelegt.

Herr Mag. Ralf Wittig (Restaurator) hat das Deckenfresko am Chor gründlich untersucht und einen Restaurierungsvorschlag erarbeitet.

Diese Vorarbeiten bilden eine wesentliche Grundlage für die Sanierung der Putz- und Malerarbeiten. Bevor mit diesen Arbeiten begonnen werden kann, muss noch eine Begehung mit Vertretern des Bundesdenkmalamtes, der Diözesankonservatorin Frau MMag. Barbara Taubinger und Herrn Ing. Roland Artner vom Diözesanbauamt erfolgen, wobei die Befundungsberichte eine wesentliche Grundlage sind. Der Kirchenraum soll durch die Innenrenovierung einen ansprechenden und für die Feier der Liturgie würdigen Rahmen erhalten. Aus diesem Grund ersuchen wir Sie um Ihre Mitarbeit bei den Renovierungsarbeiten und Ihre finan-



zielle Unterstützung.

Mit freundlichen Grüßen

Mag. Ferdinand Steinböck
stv. Vorsitzender des
Pfarrkirchenrates

Pfarrtermine

05. April Palmsonntag

08.30 Uhr Palmweihe am Parkplatz der Volksschule, anschl. Hl.Messe
14.00 Uhr Kreuzweg

07. April

18.00 Uhr Beichtgelegenheit
19.00 Uhr Hl.Messe

09. April Gründonnerstag

18.00 Uhr Beichtgelegenheit
19.00 Uhr Hl. Messe – Feier vom letzten Abendmahl, mit dem Singkreis

10. April Karfreitag

07.00 Uhr Kreuzweg

19.00 Uhr Karfreitagsliturgie

11. April Karsamstag

09.00 – 16.00 Uhr Anbetung
19.30 Uhr Osternachtsfeier – Beginn auf dem Friedhof

12. April Ostersonntag

08.30 Uhr Hochamt, mit dem Singkreis

13. April Ostermontag - Emmausgang

08.30 Uhr Treffpunkt Parkplatz Zöchbauer, anschl. Hl.Messe mit dem Musikverein

19. April

09.00 Uhr Erstkommunion

01. Mai

10.00 Uhr Firmung

04. Mai

08.30 Uhr Florianimesse

10. Mai - Muttertag

08.30 Uhr Hl.Messe mit dem Chor der Landjugend

18. Mai

19.30 Uhr Bittgang in Etzersdorf

19. Mai

19.30 Uhr Bittgang in Rassing

24. Mai Pfarrfest

08.30 Uhr Hl.Messe, anschl. Festbetrieb im Pfarrgarten

Die Tennissaison beginnt



Der UTC Kapelln freut sich auf den baldigen Saisonbeginn 2020. Die Sanierung unserer Plätze ist wie jedes

Jahr im Frühjahr notwendig und legt den Grundstein für ideale Platzbedingungen für das restliche Tennisjahr. Je nach Wetter und Feuchtigkeit möchten wir nun auch bald die Saison starten. Unsere ersten Termine sind die Jahreshauptversammlung im Tennishaus am 15. April und der Tag der offenen Tür am 25. April von 9-13 Uhr

Training für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

Auch heuer stehen uns an mehreren Tagen der Woche Trainer zur Verfügung. Der erste Trainingsblock ist von Anfang Mai bis zum Beginn der Sommerferien geplant. In wöchentlichen Einheiten trainiert man alleine oder in Kleingruppen.

Auch Einzelstunden sind nach Absprache mit den Trainern zu Randzeiten möglich. Wir freuen uns auch sehr über neue Mitglieder - Infos zur Mitgliedschaft und den Trainingsmöglichkeiten online unter www.utc-kapelln.at oder bei Obmann Andreas Munk (0650 676 33 33).

Unser neues Tennishaus - Treffpunkt für jung und alt



Nach dem für den ganzen Verein sehr arbeitsintensiven Vorjahr, als

wir den Neubau gemeinsam gemeistert haben, hat sich unser neues Tennishaus mittlerweile als Treffpunkt für jung und alt etabliert.

Die neuen Umkleide- und Duschkmöglichkeiten für Damen und Herren, die Sonnenterrasse sowie die gemütlichen Sitzmöglichkeiten im Obergeschoss sind wichtiger Bestandteil für unser Vereinsleben und laden neben der sportlichen Betätigung auch zu geselligen Stunden ein.



Ein echter Pfeiffer

Unser Etzersdorfer Künstler Hans Pfeiffer überreichte uns Ende Februar ein für den Tennisverein gemaltes Bild, das als Tupfen auf dem i nun unsere Wand ziert.

Wir möchten uns sehr herzlich für das Acrylbild bedanken.

Das Bild zeigt eine Tennis-Szene mit Ball und Linien, ich interpretiere es als Aufschlag Ass - auf den Linien die Namen der Vorstandsmitglieder des letzten Jahres und einer Person, die maßgeblich an der Existenz unseres Tennisvereins beteiligt war: Gründungs-

Obmann Anton Schmied.

Goldenes Ehrenzeichen für Alfred Schmied

"Für besondere Verdienste als Funktionär um den Sport" - so beschreibt die Sportunion Österreich das goldene Ehrenzeichen. Am Donnerstag, dem 5. Dezember feierten wir im kleinen Rahmen die Verleihung dieser höchsten Auszeichnung der Sportunion an unseren Alfred Schmied.

Alfred Schmied wurde 1993 Mitglied und ist seit 1995 im erweiterten Vorstand unseres Vereins. Er organisiert bereits jahrelang das Feuerwerk beim Sonnwendfeuer und ist immer stets bereit, wenn Hilfe benötigt wird. Bei den Bauarbeiten für unseren Zubau 2019 leistete Alfred trotz seiner Krankheit hunderte freiwillige Stunden und trug somit einen wertvollen Beitrag zur Fertigstellung bei. Selbst seine Therapien im Krankenhaus konnten Alfred zu keiner Ruhepause zwingen.

Als Obmann des UTC Kapelln freut es mich sehr, dass Alfred diese Auszeichnung verliehen wurde. Alfred ist immer dabei, wenn es rund um den UTC Kapelln etwas zu tun gibt. Unaufdringlich und ruhig bei der Sache leistet Alfred unbezahlbare Dienste für den Tennisverein - Alfred stellt dabei die Sache und die Gemeinschaft in den Vordergrund und sich selbst in den Hintergrund. Als junger Obmann hat man stets das Gefühl, auf Alfreds Hilfe und Erfahrung zurückgreifen zu können - so stellt man sich die Zusammenarbeit zwischen jung und alt vor.

Der Vizepräsident der Sportunion Niederösterreich überreichte dem sichtlich überraschten und gerührten Alfred das goldene Ehrenzeichen der Sportunion Österreich und bedankte sich seitens der Landesorganisation.

Die Tennissaison beginnt (Fortsetzung)

Eva Hofbauer überbrachte in Vertretung unseres Bürgermeisters Ing. Alois Vogl die Glückwünsche seitens der Marktgemeinde Kapelln und hob auch Alfreds Verdienste über die Grenzen des Tennisvereins hinaus hervor.

Im Anschluss verbrachten wir gesellige Stunden mit Alfred und seiner Gattin Elfi und wurden vom Küchenteam rund um Babsi Zederbauer, Eva und Birgit Hofbauer verwöhnt. Die Bananenschnitte von Monika Strobl war der Tupfen auf dem i für einen gelungenen Abend zu Ehren unseres Alfred.



Fotos: ZVG



Der neue Audi A1 citycarver.

Sein eigenständiges Design erzeugt einen unverwechselbaren Auftritt, seine flexiblen Ausstattungsmöglichkeiten regen die Gestaltungsfantasie an, sein agiles Handling sorgt für großes Fahrvergnügen – der Audi A1 citycarver ist ein Crossover-Fahrzeug mit vielen Vorzügen. Kraftvoll. Sportlich. Inspirierend. Modern.

Jetzt bei uns Probe fahren.

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 5,9-6,4 l/100 km. CO₂-Emissionen kombiniert: 133-146 g/km. Stand 02/2020. Symbolfoto.

Autohaus Hofbauer GmbH

Hauptstraße 12
3141 Kapelln an der Perschling
Telefon +43 2784 2203
www.hofbauer.co.at

Grundstück im Bauland zu verkaufen

In der Katastralgemeinde Etzersdorf wird ein Grundstück im Bauland zum Verkauf angeboten.

Größe 1.816 m², Möglichkeit zur Teilbarkeit, Preis 50,—/m².

Nähere Auskünfte dazu: Rudolf Eigenbauer,
Tel. +43 664 9149 261



SAISONSTART 2020 VON DER HÜTTE AM MITTELPUNKT VON NÖ

Auch wir zählen die Tage bis zum Saisonstart auf der Hütte zum Mittelpunkt. Am Freitag, **den 01.05.2020** ist es wieder soweit! Wir, das Hüttenteam, dürfen euch wieder in der Saison 2020 mit Speis und Trank versorgen.



Musikverein Kapelln informiert über Aktivitäten

Neujahrblasen

Traditionell überbrachten einzelne Gruppierungen des Musikvereins Kapelln in den Tagen zwischen Weihnachten und Silvester den Gemeindebürgern die Glückwünsche zu Neujahr und freuten sich über die freundliche Aufnahme.



14. Musikantenstammtisch in Obermiesting:

Musikverein Kapelln und BAG luden zum Musikantenstammtisch

Am Freitag, 31. Jänner 2020, luden die Bezirksarbeitsgemeinschaft und der Musikverein Kapelln zum öffentlichen Musikantenstammtisch ins Heurigenlokal Ruthmair nach Obermiesting. Neben sechs Musikgruppen aus dem Bezirk St. Pölten kamen viele Gäste, die das Heurigenlokal bis zum letzten Platz füllten. Bezirksobfrau KommR Ingeborg Dockner begrüßte als besondere Gäste B.-Obmannstv. a.D. Ing. Rudi Meschuh aus St. Pölten, die B.-Schriftführerin Karin Grubner aus Kirchberg, Bezirksjugendreferent Stefan Mandl aus St. Pölten und Altbgm. Josef Schmied aus Rassing.

Dockner bedankte sich vor allem bei der Familie Ruthmair für die Zurverfügungstellung ihres lauschigen Heurigenlokals und die Bewirtung und beim Obmann des Musikvereins Kapelln, Franz Schubert, für die Einladung und die Ausrichtung des Stammtisches. Der Musikverein Kapelln mit den „Jungen“ und der „Poschpartie“, der Musikverein Kirchberg mit der „Tanzlmusi“, die „Kirchstettner



Tanzlmusi“, die „Saitenmusi trifft Stoarische“ aus Frankenfels und Puchenstuben und die Hofstettner „Dorfkracher“ boten ein mehrstündiges Programm und sorgten für beste Stimmung. Zu mitternächtlicher Stunde gratulierten die Musikgruppen Obfrau Ingeborg Dockner mit Gesang und Blumenstrauß zum Geburtstag.

Schubert: „Die meisten Besucher blieben bei großartiger Stimmung bis um Mitternacht, die letzten Musiker verließen erst spät nach Mitternacht das Lokal.“

Faschingskonzert:



Am 9. Februar lud der Musikverein Kapelln die unterstützenden Mitglieder zum jährlichen Faschingskonzert in den Saal des Gh. Nährer in Rassing.

Neben einem beachtlichen Konzertprogramm gaben auch "die Jungen" mit ihrer kabarettistischen Einlage einen großartigen Beitrag zum Event.

Obmann Franz Schubert moderierte und führte humoristisch durch das Konzert.

Mittelpunktsweinkost:



Am Samstag, 7. März, luden die drei Winzer Baumgartner, Musser-Lambeck und Ruthmair zur Weinverkostung ins Musikheim. Für die musikalische Umrahmung sorgte die sogenannte "Poschpartie" des Musikvereins Kapelln.

Fotos: ZVG



Der Musikschulverband NÖ informiert

Sehr geehrte Leserinnen und Leser!
Wir dürfen Sie auf unsere kommenden Konzerte und Veranstaltungen aufmerksam machen:

Die Klassenabende zeigen das Können der SchülerInnen der verschiedenen Instrumentgruppen. Ein weiterer Höhepunkt wird heuer das Abschlusskonzert am 2. Juli um 14:30 im Gasthaus Kahri in Murs-tetten sein. Unter dem Motto „Ein Piratenleben“ können Sie einen musikalischen Ausflug in die Welt der Piraten machen. Danach werden die Zeugnisse und Eis an die SchülerInnen des Musikschulverbandes von den Bürgermeistern aller drei Gemeinden überreicht.

Wer sich für die Unterrichtsmodalitäten an unserer Schule interessiert, findet weitere Informationen unter: www.musikschulverband-noe-mitte.at

TAG DER MUSIKSCHULEN NÖ

Fr, 08.05. Abenteuer Blasmusik - Workshop von 15-18 Uhr für alle Interessierte! Gemeinde Perschling

Blockflöte, Querflöte, Klarinette, Saxophon

Fr, 15. 05. 17 Uhr, Gemeindesaal Perschling Klassen Martha Salas und Günter Tretter

Gitarre, Querflöte

Di, 19.05. 17 Uhr, Gemeindesaal Perschling Klasse Eva Kerner und Lydia Dür

Schlagwerk, Gitarre, E-Gitarre

Mi, 27.05. 18 Uhr, Musikheim Kapelln Klassen Peter Leonhartsberger und Martin Wolf

Band, Gesang, Schlagwerk

Di, 16.06. 18 Uhr, Musikheim Kapelln Klassen Beatrice Petitot, Peter Leonhartsberger und Matthias Klausberger

Cello, Geige, Klavier, Oboe Fr, 19.06. 17 Uhr, Gemeindesaal Perschling Klassen Merike Börwarth-Hilmar, Luke Cleghorn, Susanne Rigl und Petra Kovacic

Tanz
24.06. 15:00 Uhr, Gemeindesaal Perschling Klasse Clara Wannener
Blechblasinstrumente, Klavier Sa, 27.06. 11 Uhr, Schloß Würmla Klassen Mihaly Bojti, Zsolt Simon und Petra Kovacic

ABSCHLUSSKONZERT UND ZEUGNISVERTEILUNG

Do, 02.07 Musikschulkonzert aller Klassen mit anschließender Zeugnisverteilung, 14:30 Uhr Gsth. Kahri, Murstetten

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie eines unserer zahlreichen Konzerte besuchen würden und verbleiben mit musikalischen Grüßen

Mag. Petra Kovacic

Pegasus Brass Quintett erzielte ersten Preis bei Prima la Musica

Auch dieses Jahr durfte das Pegasus Brass Quintett wieder am größten Jugendmusikwettbewerb, Prima la Musica teilnehmen. Das Pegasus Brass Quintett ist ein überregionales Ensemble, welches von Dr. Zsolt Simon geleitet wird und bereits an mehreren Wettbewerben erfolgreich teilnahm. Angetreten ist das Pegasus Brass Quintett, bestehend aus Alex Braunstätter,

Bruno Bojti, Maximilian Dockner, Benedikt Schrabauer und Kilian Vogl, in der Altersgruppe 3. Für die sehr anspruchsvolle Stückauswahl, welche von klassischer Festmusik über ungarische Overtüren und einem Choral von Bach bis hin zu modernen schwungvollen Melodien reichte, wurden sie mit einem ersten Preis ausgezeichnet. Besonders wichtig sei es nun, dass dieses



Sichtlich erfreut über den Erfolg: Benedikt Schrabauer, Bruno Bojti, Maximilian Dockner, Alex Braunstätter, Kilian Vogl und Lehrer Dr. Zsolt Simon (v.l.n.r) Foto: ZVG

Quintett auch nach dem Wettbewerb weiterhin bestehen bleibt, so Dr. Zsolt Simon. Ein besonderer Dank seitens der Mitglieder des Pegasus Brass Quintetts gilt natürlich Dr. Zsolt Simon für die harte und anstrengende Probenarbeit.



KICKINGER-Kamin[®]
Der Kamin der auch an morgen denkt





**KAMINSANIERUNG
MIT KAMIN- UND
BAUMEISTER KNOW-HOW**

Tel: 02743 / 2364
www.kickinger-kamin.at

Tel: 02743/2364
Fax: 02743/2364-10
office@kickinger-bau.at
www.kickinger-bau.at

Planungsbüro
3072 Kasten 25
Tel: 02744/5320

Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe
Baumeister Ing. Franz Kickinger Gesellschaft mbH
3071 Böheimkirchen
Neustiftgasse 42



Mein persönlicher Immo-Rat



Derzeit sind Investitionen in Immobilien auch aufgrund der Zinslage sehr gefragt.

Um Ihre Immobilie bestmöglich am Markt zu platzieren, erfolgt im Vorfeld eine genaue Marktanalyse und Bewertung.

So können Sie das gesamte Potential Ihrer Immobilie optimal ausschöpfen!

*Ihre
Irene Köszali, akad. IM*

0664 22 38 007 | service@ikimmo.at | www.ikimmo.at

Beraten
Bewerten
Vermitteln



Destillerie 19er Haus
Fam. Gruber
Thalheim 19
A 3141 Kapelln
T ++43 676|3003713
destillerie19erhaus.at



NEUE Kostbarkeiten...

- goldprämierte Produkte!



Erhältlich in der Destillerie 19er Haus

Verkostung und Verkauf jeden Freitag ab 18 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung.

P PFLEGE
GELD
HILFE

Die Chance, damit auch Sie die Ihnen zustehende Pflegestufe bekommen.



Richtige Pflegegeldstufe?

JETZT BEI Google Play

Premium Version gratis für die ersten 1.593 Anmeldungen!

Download on the App Store




Statistiken bei gerichtlichen Verfahren haben ergeben, dass 50% der Pflegegeldbezieher falsch eingestuft sind.
Verein JUSB Dr. Wolfgang Stütz

Ein Produkt von:
RAST SOLUTIONS RAST Solutions GmbH | Mühlenweg 6 | 4274 Schönau im Mühlkreis | E-Mail: office@rast-solutions.at | www.pflegegeldhilfe.at

P PFLEGE
GELD
HILFE

Sind Sie mit Ihrer Pflegestufe unzufrieden?



Wir bieten Ihnen eine neue einfache Möglichkeit um zu der Ihnen zustehenden Pflegestufe zu kommen.
Die Pflegegeldhilfe-App

Zum Start jetzt 1593 Anmeldungen der Premium Version.
GRATIS

JETZT BEI Google Play

Download on the App Store




Statistiken bei gerichtlichen Verfahren haben ergeben, dass 50% der Pflegegeldbezieher falsch eingestuft sind.
Verein JUSB Dr. Wolfgang Stütz

Ein Produkt von:
RAST SOLUTIONS RAST Solutions GmbH | Mühlenweg 6 | 4274 Schönau im Mühlkreis | E-Mail: office@rast-solutions.at | www.pflegegeldhilfe.at



La ROSE Sommerfestival

20. Juni - 31. Juli 2020

SCHLOSS
THALHEIM
CLASSIC e.V.

Sa 20. JUNI

StarsderKLASSIK
Eröffnungskonzert

Sa 18. JULI

OttoLECHNER
Wr. Ziehharmoniker

Fr 03. JULI

LaROSE
Miami City Ballet
Europaballett

Fr 24. JULI

BeethovenGALA
Robert Lehrbaumer
Vienna Internat. Orchestra

So 12. JULI

GANDALF
and Friends
Lebensblüten

FR 31. JULI

AllesWALZER
Choreo Center Europe
Europaballett

Schloss Thalheim Classic e.V.

Künstlerische Leitung:

LaROSE & Ballett: Anastasia Irmiyaeva

Infos & Karten:

Tel: +43 664 64 64 303

karten@schlossthalheimclassic.at



SCHLOSS
THALHEIM
SPS Schloss THALHEIM GmbH

UNIQA

KULTUR
NIEDERÖSTERREICH

Raiffeisenbank
Region St. Pölten

Wirtschaftstreuhand

Göndle
St. Pölten

STEINBAU
ERDBAU - STEINMETZE - TRANSPORT

NENTWICH
GARTEN - BÄUMERIE - FORST

textART
argerechte schreibkultur

www.SchlossThalheimClassic.at



TAG DER MUSIKSCHULEN

Tag der Bläser zukunftsreich

MS-Verband NÖ Mitte
FR, 8. Mai 2020

15 Uhr Vorstellung der Instrumente
16 Uhr Gemeinsamer Workshop
17 Uhr BLASMUSIKKONZERT
im Gemeindeamt Perschling

**Die Gestaltung übernehmen die
Blasmusikvereine der Gemeinden
Kapelln, Perschling und Würmla gemeinsam
mit den SchülerInnen des MSV NÖ MITTE**

Der Eintritt ist frei, wir freuen uns auf Ihren Besuch!



info@belarus-kinder.net
www.belarus-kinder.net
Tel.: 02742/9005 - 15466
Fax: 02742/9005 - 13133
Mobil: ++43 676 9604275

ERHOLUNG FÜR KINDER AUS BELARUS
Projektleitung: MARIA HETZER
per Adresse: NÖ Landesjugendreferat
Landhausplatz 1, Haus 9, 3109 St. Pölten

Tschernobyl! ist nicht vorbei!

Gastfamilien für den Sommer 2020 gesucht!

23.- 27. Oktober 2019
* Österreichische Gastfamilien zu Besuch bei ihnen* belarussischen Kindern in Chotimsk, Chisow und Barzuki
* Auswahlen der neuen Kinder für 2020 im Bezirk Chotimsk



Mehr als 75% aller Emissionen gingen nach der Katastrophe von Tschernobyl (Ukraine) auf das Gebiet Weißrusslands (Belarus) nieder. Sehr viele Bewohner der Republik Belarus sind nach wie vor erhöhter Strahlung ausgesetzt. Ein Erholungsaufenthalt in unbelasteter Umgebung, bei gesunder Ernährung ist besonders für Kinder sehr wertvoll. Seit 1994 werden durch das Projekt „Erholung für Kinder aus Belarus“ pro Sommer bis zu 250 Kinder zur Erholung nach Österreich eingeladen. Die **Kinder zwischen 9 und 15 Jahren** werden **für drei Wochen in Familien** untergebracht und betreut.

Die Kinder kommen aus bedürftigen Familien, sind erholungsbedürftig, aber nicht krank. Sie werden kranken- und unfallversichert sein. Besonders geeignet sind Familien, die selbst Kinder im genannten Alter haben. Aber auch „Großeltern“-Gastfamilien können sich gerne an der Aktion beteiligen. Die Kinder sollen in der Familie mitleben wie eigene Kinder. Pro Kind soll von den Gastfamilien ein (Fahrt-)Kostenbeitrag in der Höhe von € 140,- geleistet werden. Für **Sponsoren/Paten, die sich an den Kosten beteiligen** (z.B. Kostenbeitrag für ein Kind), sind alle sehr dankbar.

Termine 2020

Sa., 27.6. – So., 19.7.2020
Anmeldung bis Mitte April
Sa., 18.7. – So., 9.8.2020
Anmeldung bis Ende April
Sa., 8.8. – So., 30.8.2020
Anmeldung bis 10. Mai
3 Wochen in Österreich bedeuten Erholung für Körper und Seele der Kinder!

Informationen: Tel.: 02742 9005 15466 (NÖ Landesjugendreferat) oder 0676 96 04 275
www.belarus-kinder.net oder info@belarus-kinder.net

Mania Hetzer

Krems, Ende 2019

Unterstützt durch



Leitung, Organisation u. Durchführung des Projektes „Erholung für Kinder aus Belarus“

Spendenkonto:
NÖ Landes-Hypothekbank AG
„Erholung für Kinder aus Belarus“
IBAN: AT62 5300 0038 5500 5319
BIC: HYPOBANKA



„Ich helfe seit 8 Jahren mit.“

**EHRENAMTLICHES ENGAGEMENT IM
soogut-SOZIALMARKT ST. PÖLTEN DRINGEND BENÖTIGT.**

Wir suchen DICH!

Für die Warenabholung, Sortieren von Obst und Gemüse, Regalbetreuung, Lager, Verkauf, Second Hand Bereich, Kochen, Servieren, Kassatätigkeit, Warenbeschaffung.

Setze Dich mit der Marktleitung unter
0676 880 44 620
oder stpoelten@soogut.at
in Verbindung.



Wir freuen uns auf DICH!

Bestattung

Johann Radlherr

Ihre Bestattung im Mittelpunkt NÖ
Böheimkirchen und der umliegenden Gemeinden
Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städt. Bestattung
3141 Kapelln, Hauptstraße 14
☎ (02784) 2265 Fax Dw 4
3071 Böheimkirchen, Hainfelder Straße 39
☎ (0664) 195 16 28
e-mail: office@radlherr.com Internet: www.radlherr.com

Wenn es Abschied nehmen heißt, stehen wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite.

Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung im Familienbetrieb sichern wir Ihnen persönliche, kompetente und verständnisvolle Betreuung zu.



TERMINVORSCHAU**April 2020**

14. April	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
15. April	Tennisverein Jahreshauptversammlung
16. April	Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
18. April	SCHLOSSTHALHEIMCLASSIC Klavier- & Symphoniekonzert
18. April	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger 09.00 Uhr bis 15.00 Uhr
19. April	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger 09.00 Uhr bis 15.00 Uhr
19. April	Erstkommunion; Pfarrkaffee
21. April	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
22. April	Jahreshauptversammlung Dorferneuerung
24. April	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
25. April	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
25. April	Tennisverein Kapelln Tag der offenen Tür
27. April	Bausprechtag

Mai 2020

01. Mai	Saisoneröffnung am Themenweg, Hütte am Mittelpunkt von NÖ geöffnet
01. Mai	Pfarrfirmung und Agape
03. Mai	Blumenmarkt Steidl Ossarn
03. Mai	Florianimesse mit Angelobungen
04. Mai	Beginn Tenniskurse Kinder und Erwachsene
05. Mai	Zeit für Stille 19.00 Uhr Pfarrkirche
05. Mai	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
05. Mai	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
06. Mai	Muttertagsfahrt Seniorenbund
08. Mai	Tag der Musikschulen mit „Bläserkonzert“ und Instrumentenvorstellung
10. Mai	SCHLOSSTHALHEIMCLASSIC Operette zum Muttertag
16./17. Mai	FF-Fest Kapelln im Meierhofstadl
19. Mai	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
21. Mai	Hl. Messe anlässlich Christi Himmelfahrt in der Schlosskapelle Thalheim
23. Mai	Mittelpunktlauf
24. Mai	Pfarrfest und Tag der Blasmusik
25. Mai	Bausprechtag
25. bis 29. Mai	5 Tagesfahrt Seniorenbund
29. Mai	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
31. Mai	Sporttag FC Kapelln

Juni 2020

01. Juni	Jugendsporttag FC Kapelln
01. Juni	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
01. Juni	Zeit für Stille Ferialkirche Katzenberg
02. Juni	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
10. Juni	Sonnwendfeuer Tennisverein Ersatztermin 12. Juni
13. Juni	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger 09.00 Uhr bis 15.00 Uhr
14. Juni	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger 09.00 Uhr bis 15.00 Uhr
12. Juni	WIP-Event
13. Juni	„Schmankerl auf der Hütte zum Mittelpunkt“
16. Juni	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
18. Juni	Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
19.-21. Juni	Int. Thalheimtreffen
20. Juni	Festakt Thalheim-Treffen im Schloss Thalheim unter Mitgestaltung der Rhythmus- und Singklassen der Gemeinde Kapelln
20. Juni	SCHLOSSTHALHEIMCLASSIC La ROSE Eröffnungskonzert
26. Juni	SB Thayatalradweg
29. Juni	Bausprechtag
29. Juni bis 1. Juli	Workshops Musikschulverband NÖ Mitte

Änderungen vorbehalten !

RAUS AUS ÖL

HEIZUNG TAUSCHEN FÖRDERUNG SICHERN

Die Gelegenheit ist supergünstig! Jetzt beim Umstieg auf eine neue, effiziente Holzheizung (Stückholz, Pellets, Hackgut) oder Wärmepumpe sparen. Wie man die Sanierung am besten angeht und gleichzeitig ordentlich Förderungen kassiert, verraten wir Ihnen in einem persönlichen Beratungsgespräch.

Übrigens: Unser Online-Heizungsplaner liefert einen Überblick über Möglichkeiten, Investitionsrahmen, Betriebskosten und Umweltfreundlichkeit von Heizsystemen. www.rot-heiss-rot.at

Ab Ende März 2020 gibt es voraussichtlich ein neues Fördermodell. Wir beraten Sie dann natürlich gerne.



Stefan Zahorsky
Geschäftsführung



Matthias Marchart
Geschäftsführung

Wildburger & Partner Installationen GmbH

Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg • T 02742 26608
office@wildburger-installationen.at • www.wildburger-installationen.at

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag von 7 bis 16 Uhr • Freitag von 7 bis 13 Uhr



Ärzte - Dienstplan

Hinweis: Seit 1.7.2019 umfasst der kassenärztliche Wochenend- und Feiertagsdienst ausschließlich die Zeit zwischen 8:00 Uhr und 14:00 Uhr.

Ordinationsbetrieb ist von 9:00 bis 11:00 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die Gesundheitshotline 1450, in lebensbedrohenden Situationen an die Rettung 144 und in der Nacht von 19:00 bis 7:00 Uhr an den NÖ Ärztedienst 141. Aufgrund einer Entscheidung des Verwaltungsgerichtshofes sind Ärztinnen und Ärzte mit §2 Kassenvertrag ab sofort nicht mehr verpflichtet, an Wochenenden oder Feiertagen Bereitschaftsdienste abzuhalten. In sehr vielen Fällen basiert dies dennoch auf freiwilliger Basis.

Ärztsprenkel: Zwentendorf a. d. Donau, Atzenbrugg, Sitzenberg-Reidling, Adletzberg, Gutenbrunn, Heiligenkreuz, Hameten, Pottschal, Kapelln, Gemeinlebarn, Perschling Änderungen vorbehalten !

11./12.04.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	Tel. +43 2274 2464
13.04.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Vera WITSCH	Tel. +43 2275 5253
18./19.04.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Christa MAGERL	Tel. +43 2272 7500
25./26.04.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. Rabl & Dr. Taschler-Rabl OG	Tel. +43 2276 2401
01./02./03.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Georg NUHR	Tel. +43 2275 8213
09./10.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Regina DROUIN	Tel. +43 2274 2405
16./17.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Harald RICHTER	Tel. +43 2277 2208
21.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	Tel. +43 2274 2464
23./24.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. J. Dorninger & Dr. G. Dorninger OG	Tel. +43 2275 5243
03.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Georg NUHR	Tel. +43 2275 8213
09./10.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Regina DROUIN	Tel. +43 2274 2405
16./17.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Harald RICHTER	Tel. +43 2277 2208
21.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	Tel. +43 2274 2464
23./24.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. J. Dorninger & Dr. G. Dorninger OG	Tel. +43 2275 5243
30./31.05.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. Rabl & Dr. Taschler-Rabl OG	Tel. +43 2276 2401
01.06.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Michael KAIBLINGER	Tel. +43 2274 7831
06./07.06.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Jürgen HAAS	Tel. +43 676 4090414
11.06.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Christa MAGERL	Tel. +43 2272 7500
13./14.06.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Vera WITSCH	Tel. +43 2275 5253
20./21.06.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Georg NUHR	Tel. +43 2275 8213
27./28.06.2020	08.00 Uhr bis 14.00 Uhr	Dr. Regina DROUIN	Tel. +43 2274 2405

Sterbefall

Engelbert Prisching, Kapelln, verstorben am 06. März 2020, im 85. Lebensjahr

Impressum:

Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: „Aktuelle Informationen aus der Gemeinde“: Marktgemeinde Kapelln

Erscheinungsort: Kapelln;

Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Gölb

Produktion: digitaldruck.at Druck- und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf

www.kapelln.at



Lisa Pfeiffer, BSc.
Physiotherapeutin

Gartenweg 10
3141 Etzersdorf

I www.physiotherapie4you.at
E physiotherapie4you@gmail.com
T 0677/628 97509

Mein Therapieangebot:

Individuelle Therapie vor und nach operativen Eingriffen

Rehabilitation nach Sportverletzungen

Heilgymnastik bei orthopädischen und unfallchirurgischen Beschwerden (Kinder und Erwachsene)

Faszienbehandlung (FDM nach Typaldos)

Manuelle Therapie nach Mulligan

Upledger Craniosacral Therapie i. A.

Dornmethode

Kinesiotaping



Anlässlich der Babygratulation lud die Marktgemeinde Kapelln in das Sitzungszimmer zu Kaffee und Kuchen ein. Bürgermeister Ing. Alois Vogl (links) und Familienausschussobfrau Petra Thoma (rechts) gratulierten den Eltern und überreichten ein kleines Präsent seitens der Gemeinde. Mit dabei waren Andreas und Magdalena Munk mit ihren Kindern Johanna, Baby Theresa und Valentin, Michael und Nina Schubert mit Baby Frida, Roland und Yvonne Hammerschmid mit Baby Alexander sowie Lukas und Julia Klaus mit Baby Leonard (von links).



Maria Scharl (Bildmitte) aus Thalheim feierte ihren 80. Geburtstag. Es gratulierten Ing. Reinhard Scheriau (Bauernbund) Lisbeth Trimmel (Seniorenbund), Monika Scheriau (Bauernbund) und Leopoldine Frech (Seniorenbund) sowie für die Marktgemeinde Kapelln überbrachte Bürgermeister Ing. Alois Vogl die besten Glückwünsche.



Franz und Rosemarie Furtmüller aus Thalheim luden anlässlich Ihres 80. Geburtstages in das Gasthaus Kahri nach Mursstetten ein. Es gratulierten dem Jubelpaar (1. Reihe von links nach rechts) Franz Tippel, Alois Gugerell vom Pensionistenverband Böhheimkirchen, Alois Siedl für den Kameradschaftsbund sowie Obmann der SPÖ Kapelln GGR Michael Pap, Franz und Rosemarie Furtmüller. Seitens der Marktgemeinde Kapelln überbrachten Silvia Gößl und Bürgermeister Alois Vogl die besten Glückwünsche. Es gratulierten weiters (2. Reihe von links nach rechts) Anton Nolz, Martin Gräll und Kommandant Willi Eigner für die FF-Thalheim, sowie Alfred Stuphann als Gemeinderat der Marktgemeinde Kapelln.



Josef Rackinger aus Kapelln feierte seinen 80. Geburtstag (rechts). Bürgermeister Alois Vogl überbrachte seitens der Marktgemeinde Kapelln die besten Glückwünsche (links). Am Foto auch Lebenspartnerin Monika Bracher.



Ernst Krumböck aus Panzing (rechts) feierte sein 80. Wiegenfest. Bürgermeister Ing. Alois Vogl (Bildmitte) überbrachte die Glückwünsche und Geschenke seitens der Marktgemeinde Kapelln mit einer Chronik von Kapelln sowie Gutscheinen von Summsi's Frischetreff, sowie für den Bauernbund eine Urkunde und das Buch „Das Leben von Leopold Figl“. Bei der Feierstunde auch mit dabei war Gattin Waltraud Krumböck.



Ingeborg Egger aus Kapelln feierte ihren 90. Geburtstag. Seitens der Marktgemeinde Kapelln überbrachten Silvia Gößl (links) und Bürgermeister Alois Vogl (rechts) die besten Glückwünsche. Auch Elisabeth Trimmel (Bildmitte) gratulierte der Jubilarin.



Erna Weidemann (Bildmitte) aus Pönnig feierte ihren 80. Geburtstag. Seitens der Marktgemeinde Kapelln überbrachten Silvia Gößl und Bürgermeister Ing. Alois Vogl die besten Glückwünsche. Alle Fotos: Gemeinde